

Change will affect CMHC work, staff

Canada inching ahead with plans to convert to metric system



By degrees (celsius not fahrenheit, please) Canada is converting to the metric system of measurement. Within the next three years, we will measure weight in grams not pounds, distance in kilometres not miles and volume in litres instead of pints.

The new system will give CMHC a unique opportunity to influence the future development of the construction industry. How? We'll explain later, but first, why is Canada abandoning the imperial or "inch-pound" system?

When Britain began its conversion to the metric system in 1965, the Canadian government felt it should assess the implications of the growing use of the metric system in the world. In 1966, preliminary discussions were held by representatives of numerous government departments and, in 1970, a government White Paper proposed a course of action "to initiate the process of metric conversion in Canada".

CMHC employees involved in conversion

Two members of the Architectural and Planning Division are members of the committees planning the changeover. LIONEL LOSHAK is our delegate to the Interdepartmental Committee for Metric Conversion which numbers 43 representatives of federal government departments, agencies and Crown Corporations. ICMC is one of 11 steering committees that report to the Metric Commission established in 1972 to prepare and co-ordinate the conversion program. DAVID YUILLE is a member of the sub-committee of steering committee #5 which represents the construction sector of the economy. Chief Engineer J.C. KERR is an adviser to that steering committee. The Corporation also receives minutes of meetings of steering committee #8 concerned with forestry, wood, furniture, paper and allied manufacturing, printing and publishing.

Within the Corporation, Mr. Loshak is the head of the Metric Conversion (CMHC) Committee whose members are: SHIRLEY PARKS (Legal), TED SMITH (Information), JOHN SPANIER (Real Estate), JOE WHITE (Engineering), WILS COLLINS (Administration) and DAVID YUILLE (A&P).

Mr. Yuille also heads up his own in-house committee known as the Corporation Metric (Construction) Committee. At present, the members are: MAURICE CLAYTON and ARTHUR WALTON of Architectural and Planning, JOHN WINSKELL (Appraisal), KATHERINE KEMP (Economics), JOE WHITE and MICHAEL SEABY (Engineering) and REG HARVEY from the Canadian Housing Design Council.

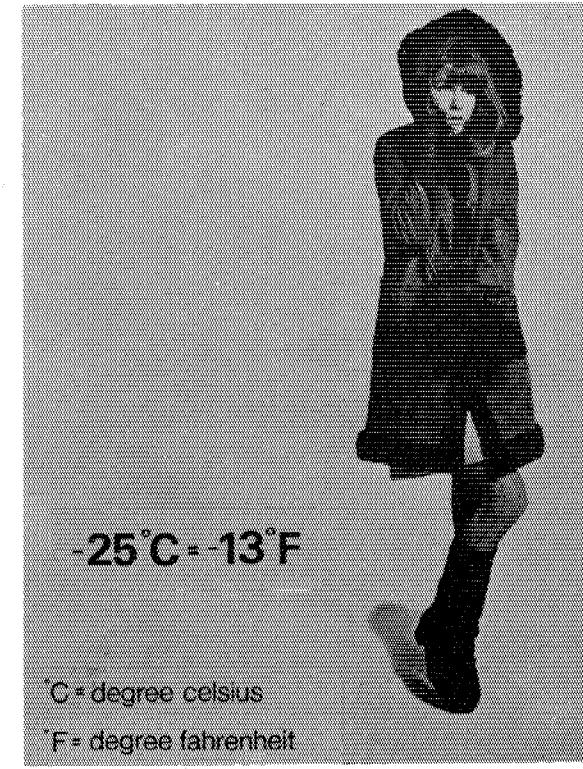
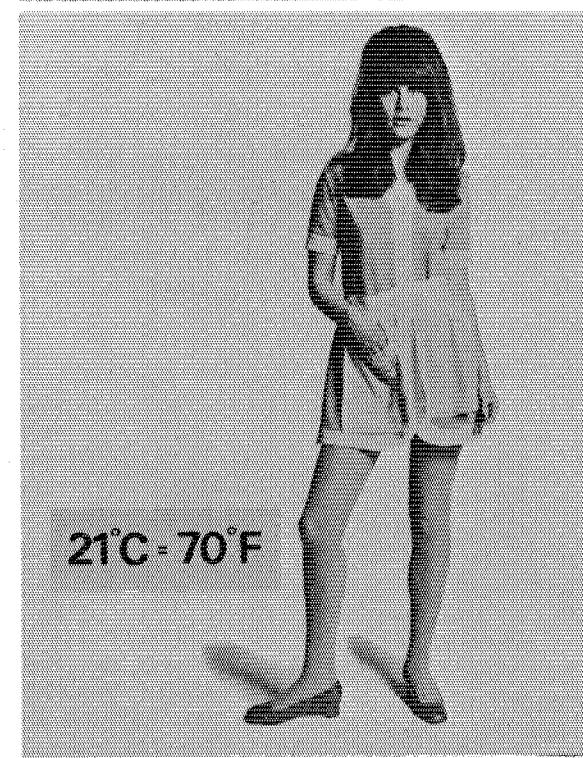
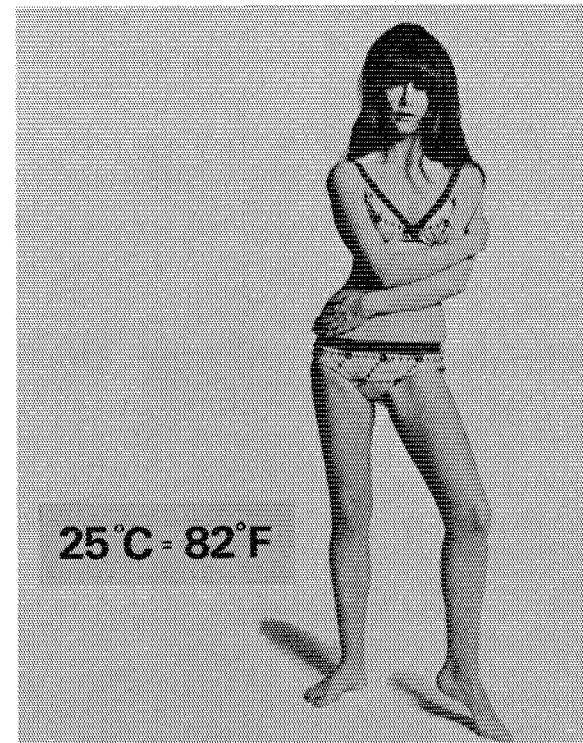
Regional representatives have also been invited to join the committees in their discussions. LEN TYE, branch engineer at Vancouver Branch; BILL JOLLY, a senior administrator at Prairie Regional Office; LOU ROBERTS, regional engineering officer, Ontario Region; PAUL MCANDREW, regional construction superintendent for Quebec and EARL SMITH, Atlantic regional inspections officer are the participants.

Benefits of the Metric System

What are the benefits of switching to the metric system from the imperial system now in use? There are many. First of all, the system is easy to use because it is based on the decimal system. One need only divide or multiply by 10 to convert to a smaller or a larger unit of measurement. Because all measures are rationally related to one another, the main units (metres and grams) can be combined to measure force.

Why go metric?

The metric system is universally used in pure science and is becoming the mathematical base of the electronic, medical and



^o = degree celsius

^f = degree fahrenheit

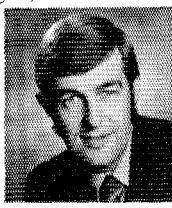
What's Inside

Russian visit	3
Fibreglass schools	5
Workshops	6
Miami to Bimini	6
Appraisal in Europe	7
Shopping spree	8
Copernicus at NAC	8
Rec Club in Victoria	8
Toronto's new look	8

(continued on page 2)

Staff Appointments

DOUGLAS A. HUGHES — Appointed manager, St. Catharines Office. Mr. Hughes has been with CMHC as graduate trainee, Winnipeg Branch ('66), with branch administration, Prairie Regional Office ('67), with Loans Section, Edmonton Branch ('69); ad-



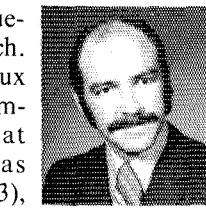
ministrative assistant, Edmonton ('70); assistant manager, Halifax Branch ('70) and loans officer, Loans Division, Head Office ('72). He has a B.Sc. from the University of Manitoba.

P. GUY CHÂTILLON — Appointed administrator, Mortgage Department, Quebec Branch. Mr. Châtillon has been with the Corporation as senior clerk, Accounting Division, Head Office ('54) and Accounting Department, Hull Branch ('64); administrative



assistant, Mortgage Administration, Hull Branch ('66) and administrator, Mortgage and Property Department, Quebec Branch ('70).

CAMILLE GIROUX — Appointed administration and finance officer, Quebec Branch. Mr. Giroux has been employed at CMHC as clerk ('63), senior clerk ('66), accountant ('68) and administrative assistant ('70), Quebec Branch; analyst, Quebec Regional Office ('72) and special projects officer, Quebec Branch ('73).



Speakers' Platform

CMHC President WILLIAM TERON addressed a meeting of the University Women's Club of Ottawa Feb. 11. His topic was "Housing and Planning".

More comprehensive urban planning is necessary if our cities are to be pleasant places to live in, Mr. Teron told his audience. Communities should be built around the need for schooling, shopping and recreational facilities. Housing must be designed for communities of small groupings, for when we talk about community we must talk about people, not buildings, the president concluded.

* * *

G.W. BEARDSALL, assistant manager of London Branch, spoke to a grade 12 class in consumerism on "The Home Purchaser and Mortgage Financing". The 20 young people who attended the course seemed keenly interested in the subject and a lively discussion followed.

* * *

NICK DICK, regional social development officer, Ontario Region, and Mr. Beardsall were guests at a meeting in Aylmer, Ontario, organized by Fanshawe College and sponsored by the Aylmer Builders Co-operative. The co-op has just successfully completed a nine-house project and is willing to help organize another

(continued on page 4)

Executive director appointed to secretariat for UN conference

HUGH R. HANSON has been appointed executive director of the secretariat established to develop Canada's participation in the United Nations Conference/Exposition on Human Settlements. The conference/exposition will be held in Vancouver, May 31 to June 11, 1976.

As executive director of the Canadian Participation Secretariat, Mr. Hanson will coordinate the efforts of the federal government, the provinces, the municipalities and interested private organizations and individuals who will be involved in the conference/exposition.

He will also represent Canada on the 58-nation preparatory committee being formed by the U.N. for this precedent-setting international meeting.

The conference/exposition will combine government negotiations on proposals for action by the international community with an exposition of solutions to settlement problems.



Hugh Hanson

The work of the Canadian Participation Secretariat will involve two major areas of preparation for the conference/exposition. First, it will develop Canada's position on human settlements issues for the conference. Second, it will foster a Canadian demonstration project program. From this program, projects will be chosen for possible inclusion in the exposition at Vancouver.

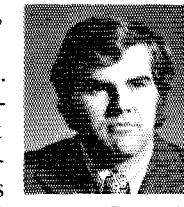
Mr. Hanson is a graduate of the University of Toronto. He has also studied at the London School of Economics and the National Defence College, Kingston.

Between 1962 and 1971, he was deputy secretary of the Ontario Cabinet, executive officer to the Premier and secretary of the Ontario Committee on Taxation. Mr. Hanson recently completed an assignment as chairman of the Ontario Government's Task Force on Community and Social Services.

ROLAND LAVOIE — Appointed appraisal officer for Corporation properties, Montreal Branch. Mr. Lavoie has been with the Corporation as senior clerk ('56); appraiser-in-training ('58), appraiser ('59) Chicoutimi Office; appraiser, Sherbrooke Office ('61); junior professional appraiser, Sherbrooke ('64), Montreal ('66), Quebec Branch ('68); branch appraiser ('69), administrator, Loans Department ('72), Quebec Branch.



RICHARD LALONDE — Appointed administrator, Loans Department, Quebec Branch. Mr. Lalonde joined CMHC last year as negotiator, Loans Department, Montreal Branch. He has a Masters degree in Finance from the University of Sherbrooke.



Canada inching ahead

(continued from page 1)

administrative world as well, but it is Canadian industry that stands to benefit most from conversion to the metric system.

Within the past five years, Australia, New Zealand and South Africa have begun to follow Britain's lead, leaving Canada and the United States as the sole trading countries of any importance that are not using the metric system, a fact that could cause us increasing difficulty in keeping a competitive position in international trade with the 110 countries that do. Although the U.S. government has not committed itself to conversion, some big manufacturing companies — Xerox, IBM, General Motors — have already started to change over.

Fully metric by 1980

A timetable has been proposed for the gradual introduction of the metric system in Canada. This year, investigation of the process and identification of the problems involved in the change-over are being studied. In 1975, the actual planning for conversion will take place. Industrial transition should be completed in 1976 with conversion throughout the economy by 1978. A further two years have been allotted to iron out any outstanding problems. Although conversion is voluntary, most industries are expected to give up the imperial system.

Side benefits of conversion

In Australia, conversion provided an opportunity to revise and update standards, review stock sizes to reduce the number of sizes now in use and introduce dimensional co-ordination of components. The use of modular dimensions makes the manufacture of housing components much easier and quicker and so speeds the building process.

There's your answer to the question we asked at the beginning of this article on how CMHC can influence the development of the construction industry.

Conversion problems

Naturally, there will be problems. Engineering and Construction, Architectural and Planning, Appraisal, Legal, and Economics and Statistics are the divisions which will be most greatly affected by the change as their responsibilities include housing plans, building standards and descriptions of property. Fortunately, neither the National Housing Act nor the CMHC Act contain any references to measurements.

Members of the CMHC metric conversion committee, responding to a questionnaire from the metric commission, detailed the problems CMHC will face, some of which have already been solved.

How will we compare past data on housing with present data if measurements are in different units?

How long will retraining of appraisers and inspectors take? A few days.

Who will establish new building standards based on the metric system? The fifth edition of the National Building Code already has metric equivalents for all the measurements listed. This is known as soft conversion; hard conversion comes later when only metric measures are used.

What about the availability of building materials in metric widths and lengths and working tools such as paper, typewriters that can accommodate paper in metric widths and drafting equipment for designs expressed in metric terms?

Some of these problems CMHC can solve without depending on outside agencies, others await metric conversion in manufacturing industries. These changes, both in the Corporation and in private industry, are already well underway.

CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

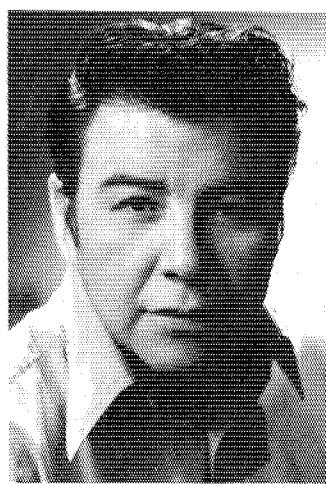
Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

Top-level delegation from Soviet Union visits Canada to study planning and housing

From Feb. 13 - 21, CMHC played host to a working group on architecture, building materials and construction that had come to Canada from the USSR to study our methods of planning and housing.

The three-man top-level delegation from the Soviet Union consisted of L.K. Panov, vice-director of the Leningrad Research and Design Institute for Development of General Plans and Projects for Town Building, V.A. Shebrenov of the Leningrad Scientific Research Institute of



Lawrence Gladue

Indian leader appointed to Native Housing Group

LAWRENCE GLADUE has been appointed to the Native Housing Group at Head Office. Mr. Gladue will be involved in the implementation and development of programs for the improvement of native housing conditions and the effective participation of native organizations in these programs.

Mr. Gladue has been an active leader in Native Indian Affairs. He was vice-president of the B.C. Association of Non-Status Indians and currently is vice-president of the Native Council of Canada.

Mr. Gladue is of Cree descent and received his early education in Faust, Alberta, where he was born. Later, he took courses in forestry and other related subjects in British Columbia and was employed in logging and milling operations in that Province.

Flying is Mr. Gladue's main recreational interest. He has worked as a commercial pilot for a few years and currently is an active member of the Ottawa Flying Club and the International Aerobatics Club.

City Construction and V.I. Mohov of the State Committee for Civil Construction and Architecture who acted as interpreter.

The Soviets started their study sessions in Montreal and travelled from there to Ottawa, Vancouver, Edmonton, Yellowknife and Toronto. CMHC representatives who accompanied them on their tour were Chief Architect and Planner DAVID CRINION and Architect WALTER SCHREIER, an adviser in the Research Liaison Group of Policy Planning Division. Their stay in each city included a meeting with the director of housing and planning and visits to local projects of housing interest.

In Montreal, the specialists visited Habitat to have a look at prefabricated concrete cell structures. They also visited Nuns' Island to view brick veneer row housing and high-rise apartment and office buildings.

In Ottawa, the delegates held discussions with senior officials from CMHC, the National Research Council and the departments of Industry, Trade and Commerce, Public Works, Indian and Northern Affairs and the Government of the Northwest Territories. These discussions touched on the social, economic, environmental and technological aspects of northern development and served as a general introduction to their subsequent visits to Edmonton and Yellowknife.

The Soviets also visited the National Capital Commission where they expressed particular interest in the Greenbelt, the Parkway system and the natural parks stretching well beyond the boundaries of the Capital. Following this presentation, the specialists visited Place Portage, a commercial-office complex that forms the first stage of major redevelopment in the City of Hull, Quebec. They then visited a downtown urban renewal and rehabilitation project containing row housing and apartment buildings, and saw condominium housing under construction using the wood-frame method of house construction.

In Edmonton, the specialists met a large number of experts on planning, design and construction in the north. The Soviets described their policies and practices in northern development and explained how they try to create permanent settlements in the remote regions of the USSR. Of particular concern to the Soviet

people is the creation of a quality of life that will continue to attract new settlers to these communities.

During an excursion to Yellowknife, the group visited several building sites and inspected different forms of construction including steel, reinforced concrete and wood frame. The buildings included hotels, offices and apartments as well as houses for low-income families. During a presentation arranged by the Territorial Government, the delegates were briefed on development policies in general and on planning and design issues in particular in the new town of Resolute Bay located in the high Arctic.

Mr. Fowler was born in New Westminster, B.C. and received his Bachelor of Laws

New director for Legal Division

ROBERT FOWLER has been appointed director of Legal Division, succeeding General Solicitor W.E. Scott who has retired.

Mr. Fowler joined CMHC in 1955 as a solicitor in the Legal Division. In 1967, he was appointed assistant general solicitor.

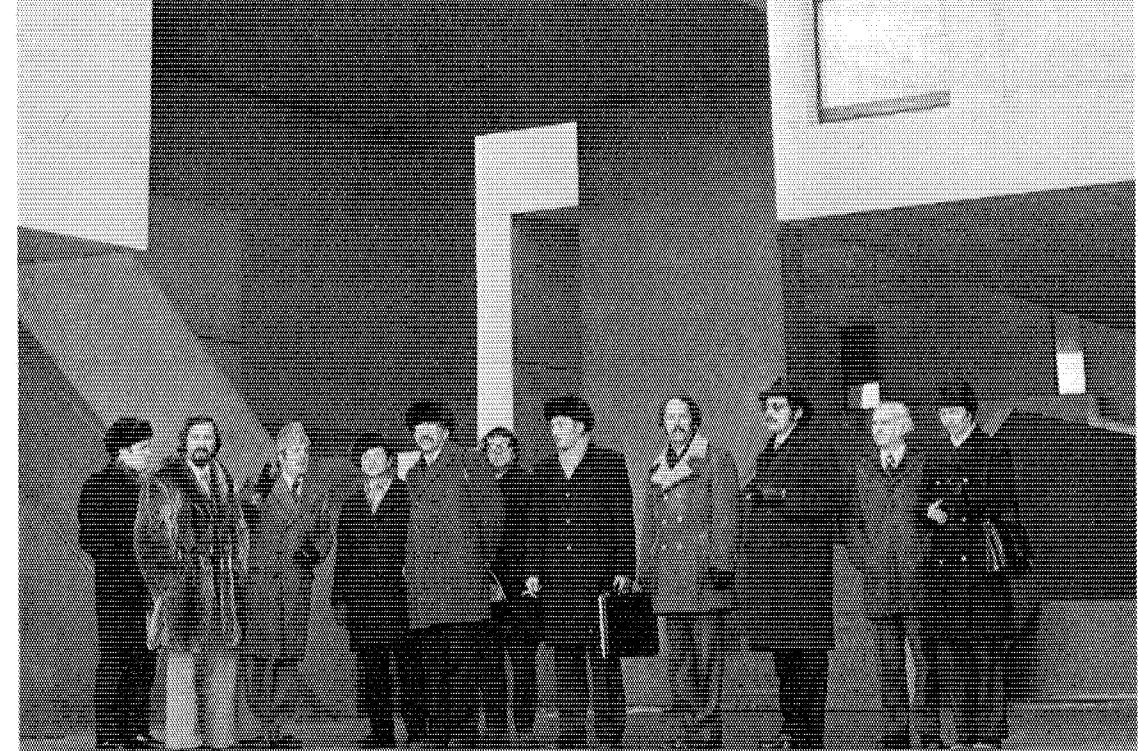
For a 14-month period starting in November 1970, he was on loan to the Government of Jamaica at the request of the United Nations Economic and Social Council to set up a central mortgage bank. He was approached to fill the position by the Canadian International Development Agency (CIDA).

Mr. Fowler was born in New Westminster, B.C. and received his Bachelor of Laws



Robert Fowler

degree from the University of British Columbia. He was called to the Bar of the west coast province in 1954 and to the Ontario Bar in 1956. He is a member of both the B.C. and Canadian Bar Associations.



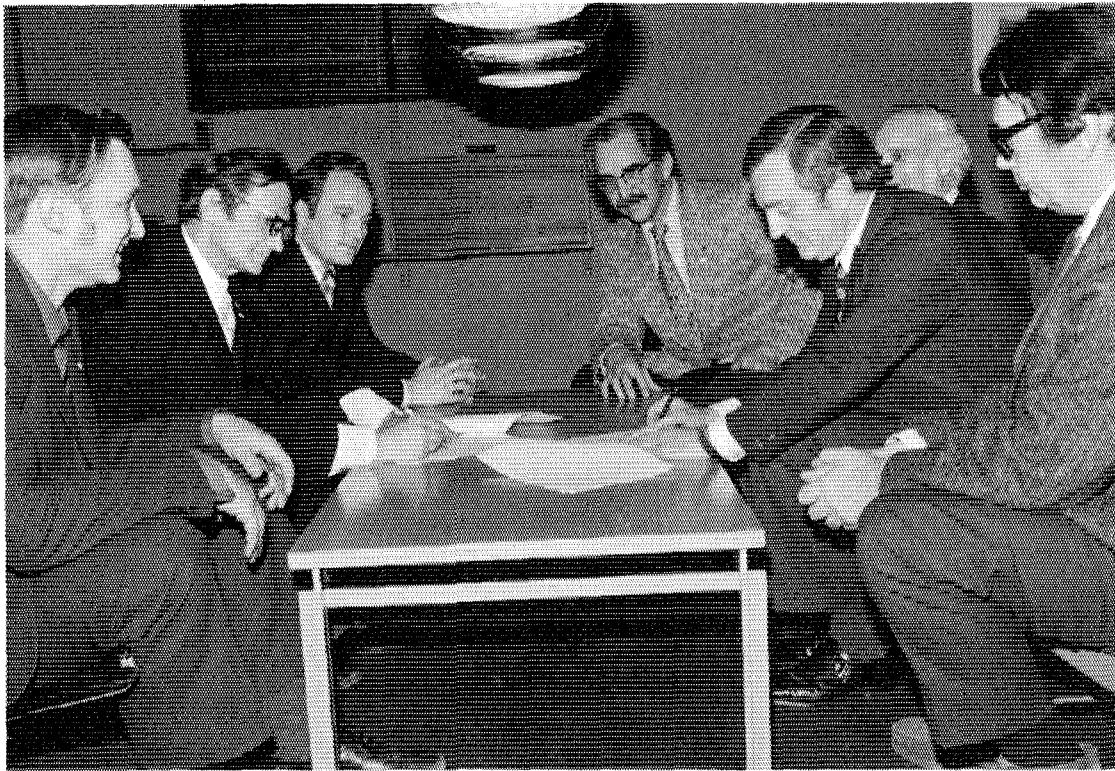
The delegation visits Habitat '67 in Montreal. From left: V.A. Shebrenov, Jean-Gilles Vermette, David Crinion, L.K. Panov, George Melnikov, Walter Schreier, V.I. Mohov, Normand Dubé, Albert Niset, Karl Stairs and Barbara Cass.



L.K. Panov, Canada's interpreter George Melnikov, V.I. Mohov and V.A. Shebrenov look at a model of Nuns' Island at the sales office of the project.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

(continued on page 4)



At the end of the Soviet visit, a protocol was signed by Soviet and Canadian participants. L.K. Panov, flanked by V.I. Mohov and V.A. Shebreny, does the honours for the USSR. David Crinion, with George Melnikov, Indian Affairs Department representative Karl Stairs and Walter Schreier on his side of the table, signs for Canada.

Top-level delegation

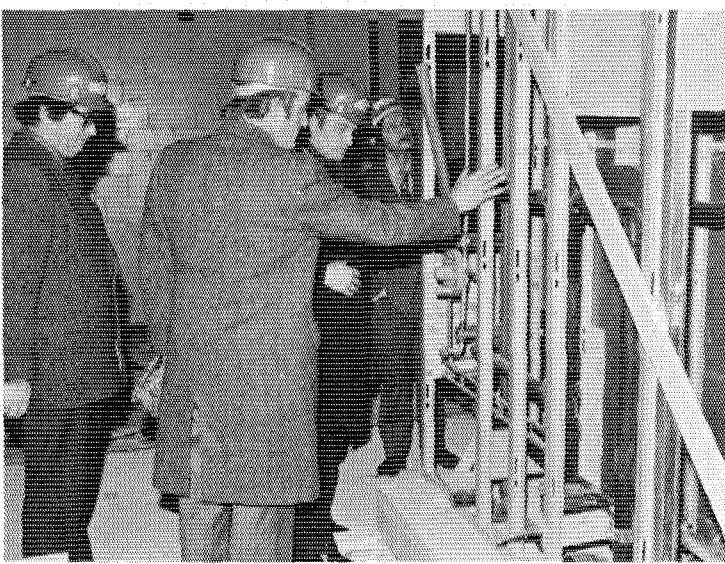
(continued from page 3)

changes which will prove to be useful and profitable to both Canada and the Soviet Union.

CMHC staff who participated in the Soviet visit at Head Office were Corporation President WILLIAM TERON, Vice-Presidents IAN MACLENNAN and ALAIN DE C. NANTEL and Chief Engineer J.C. KERR. In the field, regional directors NOEL GUILBAULT (Que.), KING GANONG (B.C.) and JIM HOUSTON (Ont.); branch managers JEAN-GILLES VERMETTE (Montreal), BOB FORD (Vancouver), PETE OSBORNE (Edmonton), DICK PARKINSON (Toronto), BILL MARKEY (Ottawa) and DAVE JAMIESON, CMHC's representative in Yellowknife, were hosts. CON LECLERC, assistant manager of Ottawa Branch, also participated as did the branch architect/planner and engineer in each location: ALBERT NISET and

JACQUES TREPANIER (Montreal), BERIC GRAHAM-SMITH and BOB PLAYER (Ottawa), TERRY MORRIS and LEN TYE (Vancouver) and branch architect/planners VI VIRAK

(Edmonton); and WAZIR DAYAL (Toronto). BARBARA CASS of Architectural and Planning Division, Head Office, was tour administrator.



During a visit to a plant in Milton, Ontario, that manufactures housing modules, Walter Schreier, David Crinion, V.A. Shebreny and Wazir Dayal familiarize themselves with the manufacturing process.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

Speakers' Platform

(continued from page 2)

building project in the Aylmer area. In view of the success and enthusiasm of co-operative members, Mr. Beardsall feels it's quite possible another project will be built.

* * *

Executive Director A.D. WILSON was interviewed about warranties on the CBC radio program "As It Happens" Feb. 4 after the first day of the HUDAC conference in Halifax. The interview was broadcast to all CBC network and affiliated stations across Canada.

* * *

Representatives of CMHC and the provincial government attended a one-day housing seminar at the Legion Club in

Windsor, Nfld. to give the residents of the town an opportunity of finding out more about various federal and provincial housing programs. CMHC representatives included St. John's Branch Manager JOE RYAN; KELVIN POLLOCK, administrator of our Gander Office and MICHAEL DALEY, the Corporation's resident inspector in Grand Falls.

* * *

JOHN STACEY, manager of Halifax Branch; JIM WALKER, the assistant manager; Loans Officer ALBERT SADLER and WILFRED HALBERT, special projects officer, have participated in meetings in many Nova Scotia communities to explain the new programs that

came into effect when the amendments to the NHA were passed last June. Special emphasis was placed on the Assisted Home-Ownership Program. Prospective homeowners, municipal officials, real estate agents, builders and representatives of non-profit groups have also been involved in these discussions which have taken place in Amherst, Truro, New Glasgow, Antigonish, Canso, Mulgrave, Wolfville, Bridgewater, Sydney and Halifax. As a result, people and groups wanting to benefit from these programs have contacted CMHC for further information.

In addition to organizing these meetings, Mr. Halbert has organized open-line radio talk shows which have been

People and Places

Retirements

L. GRENIER, Quebec Regional Office, with CMHC since 1951; MISS G.M. FERRAN and N.E. SANDERSON, both of

Diane says thank you

When her home and all her possessions were destroyed in a fire Feb. 15, DIANE MCHUGH of Policy Planning Division soon discovered how many friends she has at Head Office. Within a week, they rallied to her side with promises of help and donations totalling more than \$300. Entire divisions, among them Executive Floor, Mortgage, Loans, Real Estate and Office Services as well as over 100 individual contributors, all added their share.

Diane and her family were left with only the clothes in which they had gone to work and school that morning and their insurance will not cover all their losses. By the time a neighbour noticed the fire, the entire house was engulfed in smoke and flames. The local fire department could not reach the country home in time to salvage anything.

"Just saying 'thank you' doesn't seem enough," Diane told "Perspective" and asked to have her little message published so her friends will know how much she appreciates their overwhelming generosity on her behalf.

Toronto Branch, on staff since 1955 and 1954 respectively; General Solicitor W.E. SCOTT, Legal Division, Head Office, a Corporation employee for almost 14 years and A.J. LEKAY, Montreal Branch, on staff for over nine years.

Resignations

MRS. K.M. BOWSER, Toronto Branch, with the Corporation since 1968.

Transfers

In Head Office: R.F. DORE, from Internal Audit to Mortgage Admin.; MRS. H.F. LATHEY, from Legal Division to Budget and Financial Analysis; D. DONOVAN, from Mailroom to Data Processing Operations; and MRS. L. BELLEROSE, from Policy Planning to Budget and Financial Analysis Division.

In the field: Miss D.D. FOREMAN, from Toronto Branch to Ontario Regional Office; G. BRUNEAU, from Montreal Branch to Longueuil Office; G.A. MORRISSETTE, from Longueuil to Trois-Rivieres Office and E. GUILBAULT, from Les Abeilles Project to Montreal Branch.

Announcements and Notices

Births

SCHINGH — To Mr. and Mrs. J.H. Schingh a son, Jason, on Nov. 21. Mrs. Suzanne Schingh is a staffing officer with Personnel Division, Head Office.

Marriages

VANDANDAIGUE-Mercier — Ghislaine Mercier to Jean-Guy Vandandaigue, Quebec Branch, on Dec. 15.

GRENIER-Girard — Joyceline Girard to Rolland Grenier, Longueuil Office, on Dec. 8.

ST-PIERRE-Noël — France Noël to Leopold St-Pierre, Montreal Branch, on Dec. 1.

Bénard-LARCHER — Francine Larcher, Hull Branch, to Paul Bénard on Feb. 9.

broadcast throughout the province to explain the new assistance programs.

* * *

* * *

A three-day seminar on NIP and RRAP began Jan. 2 in Gimli, Man. Gimli is a small town 60 miles north of Winnipeg on Lake Winnipeg.

Assistant Regional Director ROBERT GARROD represented Prairie Regional Office. Manager NEIL SNEYD, Assistant Manager VIC HAMM, Branch Architect RON CLOUGH and Branch Engineer GERRY MATHIEU attended from Winnipeg Branch.

The main objective of the seminar, sponsored by the Provincial Job Office of Manitoba, was to provide information on the various standards adhered to by rehabilitation inspectors, and to establish a clear working relationship between housing code enforcement personnel and housing rehabilitation personnel.

Our CMHC representatives offered suggestions and took

R.J. JARRETT, assistant manager of Winnipeg Branch, took part in the official opening of the Arlington Senior Citizens Home. The project cost approximately \$2 1/4 million and contains 121 units.

* * *

RON CLOUGH, branch architect/planner at Winnipeg Branch, lectured to a group of architecture students at the University of Manitoba concerning the role of CMHC.

Mr. Clough also took part in a panel discussion on "Design and the Community" at the university during the annual Festival of Life and Learning Open House Feb. 6-10.

Topics discussed included the ways in which people can get involved with their community and how students can make their education relate more to the problems of community life.

Montreal architect explains building with fibreglass in Canada's North

Guy Gérin-Lajoie, an architect well-known for his innovative work, particularly for the fibreglass schools his firm has built in northern Canada, made a brief slide presentation to senior Corporation officials Jan. 30.

Mr. Gérin-Lajoie is a partner in the Montreal architectural firm of Papineau/Gérin-Lajoie/Le Blanc whose achievements include designing the Quebec pavilion at Expo '67 and the women's residence at the University of Montreal. (Michel Le Blanc, another partner in the firm, is a former CMHC employee.)

Mr. Gérin-Lajoie accompanied Vice-President IAN MACLENNAN to the Soviet Union 18 months ago. The architect's slide presentation in the USSR prompted great interest and resulted in visits by Soviet scientists to Frobisher Bay to examine his work.

Because of the harsh climate, builders in the north, to be successful, must solve special problems. Long days in summer, short ones in winter, little rainfall and low humidity, long periods of sub-zero temperatures and winds of hurricane velocity must all be contended with. The application of southern technology to northern uses is not a suitable solution. In such a hostile environment, an architect's problems are similar to those of submarine, aircraft and ship builders, Mr. Gérin-Lajoie feels.

The architect must consider not only such factors as material and construction techniques but transportation, construction periods and manpower as well. Mr. Gérin-Lajoie feels that fibreglass has a specific role and should not be considered a substitute for conventional materials. The superiority of fibreglass con-

struction over conventional building techniques has already been demonstrated in terms of initial cost, speed of erection and 75 per cent saving in operational cost.

The design of the buildings in the Canadian north built by Papineau/Gérin-Lajoie/Le Blanc is based on the repetitive use of modular panels. Repetition of panels is economically sensible and ensures a regularity of detail that results in a high level of performance and workmanship. Panels can be unbolted if more modules are to be added.

Weight has been restricted to the point where each panel can be handled by two men, but it probably will not be restricted further as weight plays an important role in noise abatement, temperature control and structural strength.

Window openings in the wall panels are fitted with sealed aircraft-type windows with three layers of glass to provide thermal insulation. The reflective glass panes allow the maximum amount of light to enter the school while exposing the minimum amount of non-insulated areas to the elements. The buildings are fully heated and ventilated and connected to a utilidor for hot water, drinking water and sewage disposal.

Panels and insulation were tested for durability over a period of months by the Department of Public Works by simulating winds up to 100 mph and by simulating driving rain to check the resistance of the surface to weathering, and the efficiency of the joints and insulation.

The panels are bolted together with electrically-operated tools. Minimizing the number and types of joints is important in this severe climate because a poorly-functioning joint can have more serious consequences than in the milder southern climate.

Tests have proved that panels with dimensions of six feet by 14 feet, two feet thick and weighing 120 pounds are the best size because, although larger panels minimize the number of joints and reduce the number of panels required for any one building, they present problems in manufacturing, handling, transportation and erection.

The remoteness of the region dictates the maximum use of local materials and labour plus the use of lightweight material and prefabricated components to reduce both shipping and labour costs.

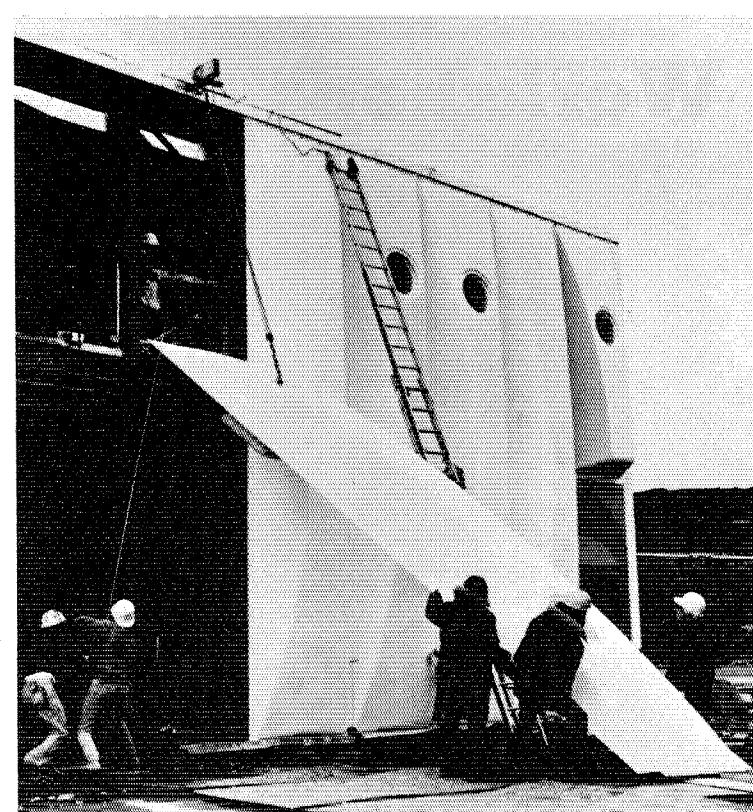
The panels are currently manufactured in Montreal and shipped to the northern construction site where they can be erected by three Eskimos in as short a time as three days.

Because of the speed of erection, the construction period can be extended from a few months in summer to all year round.

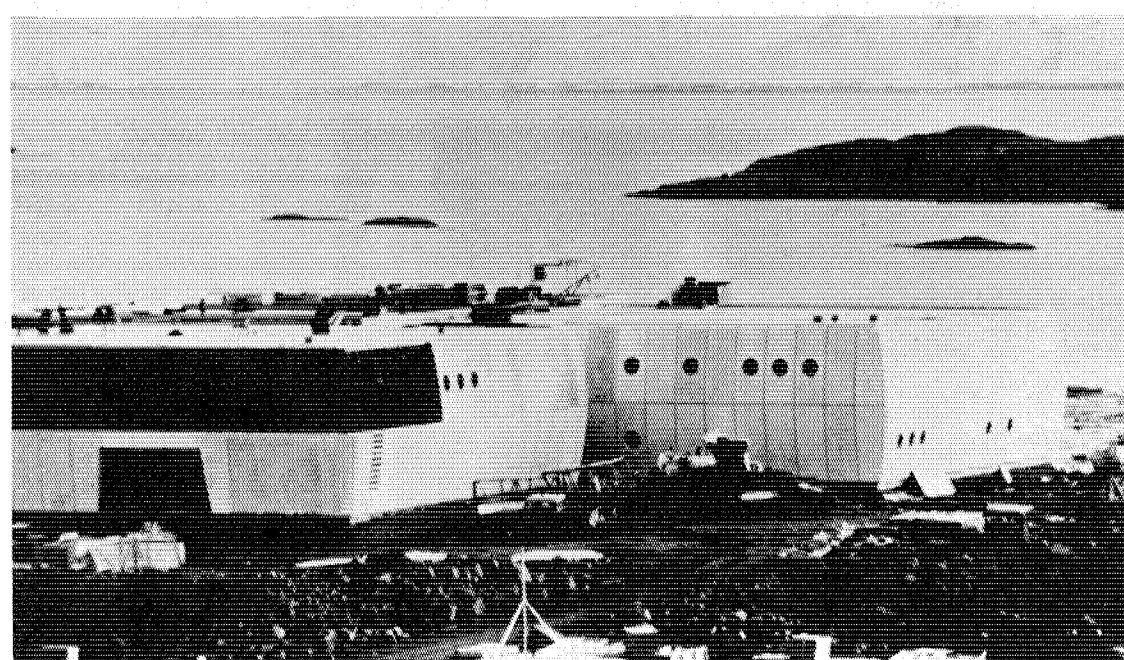
The design of the buildings and materials used are related not only to the rigorous climate, but are also intended to be in harmony with the rocky, barren, almost lunar landscape where the buildings are located.

Until now, Papineau/Gérin-Lajoie/Le Blanc have used fibreglass for the exterior of buildings only, the next logical step is to use it as a primary structural system. Their ultimate objective is the total integration of all building systems, including mechanical and electrical components, into the fibreglass technology.

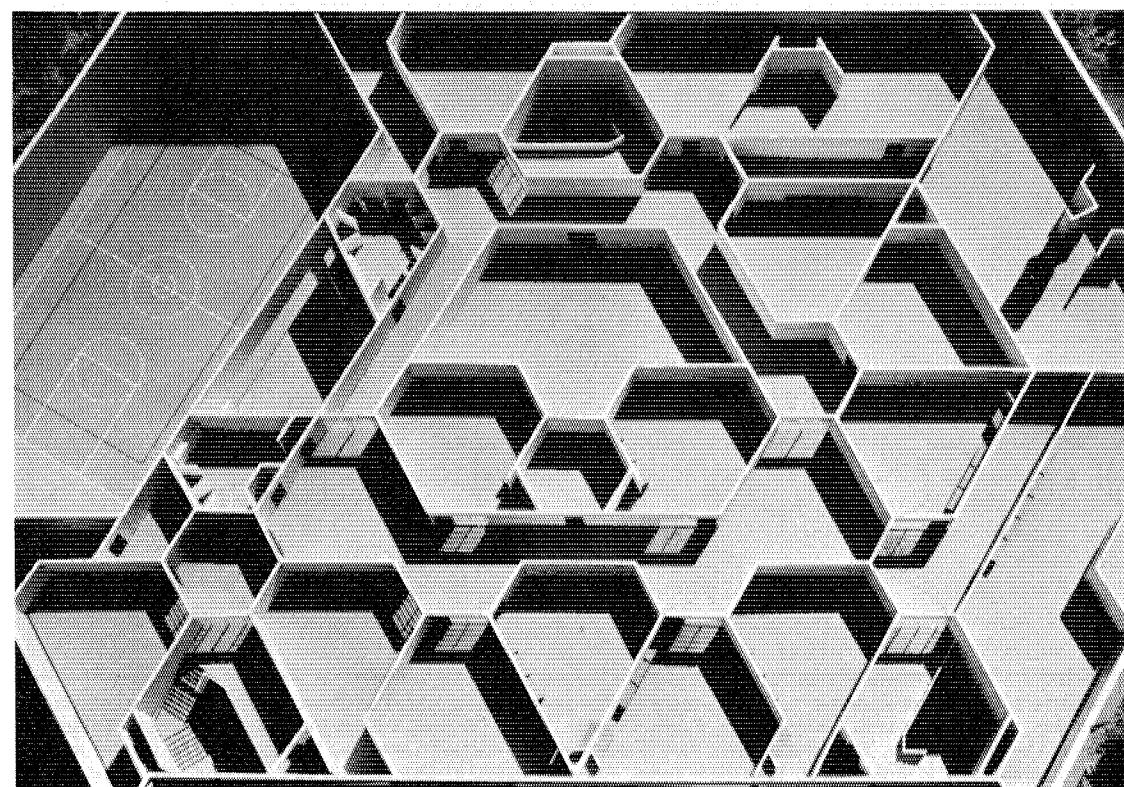
The designers feel that the unusual material and novel design may revolutionize construction in remote parts of Canada which are subjected to severe climatic conditions.



Fibreglass panels being erected at an arena in Frobisher Bay.



Frobisher Bay Academic and Occupational School under construction.



This model shows the interior layout of Frobisher Bay Elementary School.

20-year club

The following eight employees have been with CMHC for 20 years. They are: Miss D.F. ASSELIN, clerk, Engineering and Construction Division, Head Office; J.G. PARENT and H. POIRIER, both compliance inspectors at Longueuil Office; J.R. DALEY, compliance inspector, Ottawa Branch; B.L. PEYTON, real estate appraisal officer, B.C. Regional Office; H.C. LAMPMAN, chief inspections officer, Hamilton Branch; E.A. KEAYS, compliance inspector, Toronto Branch and M. BEAULIEU, manager, Rimouski Office.

Workshops held for appraisers

Career development, reorganization and the NHA amendments were the main items on the agenda at workshops held the weeks of Jan. 20 and Feb. 10 for junior professional appraisers.

"These workshops weren't just an opportunity to listen," Chief Appraiser TONY PITT explained. "Answers weren't given on a plate because we wanted to make sure 'knitty gritty' was involved in the learning process."

"We presented problems and concerns. Each workshop was divided into three syndicates to discuss the problem with the assistance of senior staff members as resource personnel, then each syndicate reported its findings to the whole workshop."

"The course wasn't just appraisal-oriented; it was a step in the participants' development as CMHC employees as well. We wanted to give them a feeling for what the Corporation is and what it's trying to do."

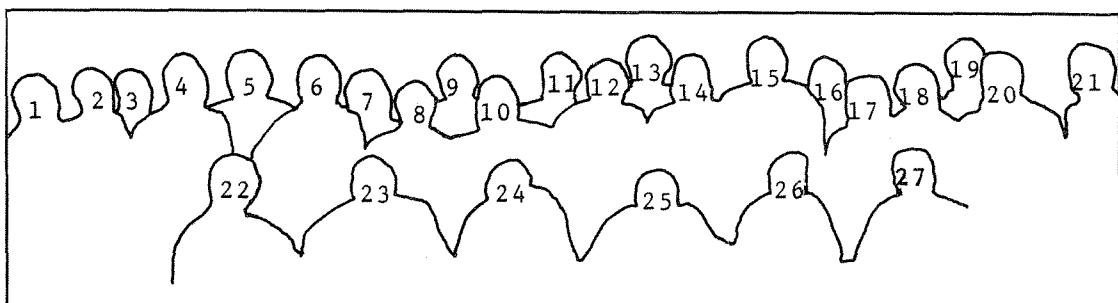
The weeks began with a discussion of reorganization and how additional responsibilities and relationships are likely to affect the appraiser. The panelists were MARCEL LAPERRIERE, former co-ordinator of the Reorganization Review Group; RAY BOIVIN, assistant regional director, Quebec Region and DICK PARKINSON,

manager of Toronto Branch.

Computer usage and effective communication between Head Office and the field were also discussed on opening day. Senior Appraiser Roger Wambolt acted as resource person for the first topic and Assistant Chief Appraiser Gerry Purchase for the second.

Day II saw a presentation of the topic "Market Analysis and Best Use" by FRANK CLAYTON, who was once assistant director of our Economics and Statistics Division and is now a private consultant. CMHC President WILLIAM TERON addressed the group on "CMHC in the Years Ahead" and Chief Architect and Planner DAVID CRINION spoke about "The Shape of Urban Development in the 70's".

Wednesday morning was devoted to a talk on "The Future for Real Estate Appraisers in Canada" by A.D. Poapst, president of the Appraisal Institute of Canada. In the afternoon, Operations Officer ERNIE LELACHEUR of Atlantic Regional Office and branch appraisers ANDRE BOUTET and KEN HOLDER of Montreal and Toronto branches respectively, were resource personnel for a discussion on "The Future of Real Estate Appraisers in the Employ of CMHC". The career progres-



Participants in the first workshop held for junior professional appraisers. 1-André Boutet, 2-Ernie Lelacheur, 3-John Winskill, 4-Ken Holder, 5-Robin Taylor, 6-Norm Peterson, 7-Alison Franzgrote, 8-Howard Oakey, 9-Harold Bottomley, 10-Mike Behrisch, 11-Colin Crumb, 12-Allan Poapst, 13-Keith Classen, 14-Tony Pitt, 15-Glen Koppen, 16-Roger Perry, 17-Roy Lummiss, 18-Normand Lussier, 19-Guy Bernard, 20-Harold Weidman, 21-Don Marry, 22-Brian Frost, 23-Phil Smith, 24-Mike Fleury, 25-Michel Morin, 26-Roch Daneau, 27-Bernard Marcotte.

Photo — Bill Cadzow / CMHC

sion program for appraisers was explained by EUGENE PARENT, director of Personnel, and his colleagues and Chief Appraiser TONY PITT.

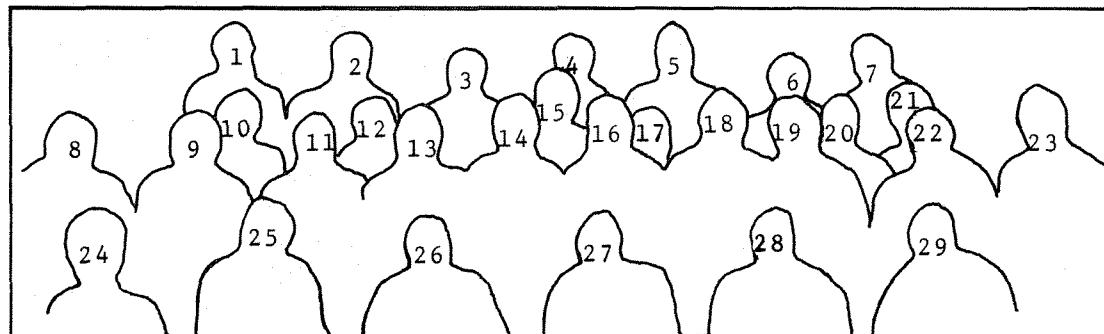
On Thursday, Executive Director ARN WILSON told the group "What Management Expects of the Appraiser", then the directors of Loans, Urban Renewal, Mortgage Admin and Real Estate divisions explained the relationship of their functions to the job of appraiser.

The final day of the conference was devoted to a case study in Ottawa's Lower Town urban renewal program. Four alternative proposals were made. The social, economic and political factors of each case were presented with the assistance of RUSS FINCH, the Ottawa Branch Appraiser. The groups then had to compare the merits of each and select the best proposal.



Skipper Austin on his way to Bimini.

Sketch — Phyllis Lee / CMHC



Participants in the second workshop held for junior professional appraisers. 1-Fred Spencer, 2-Lloyd Warkentin, 3-Marc-A. Champagne, 4-Jacques Bédard, 5-Willy Lefevre, 6-John Shannon, 7-Gary Dingwall, 8-Gilles Dumoulin, 9-Yves Boily, 10-Robert Lapointe, 11-André Richard, 12-Michel Janson, 13-Dennis Berner, 14-Richard LeFebvre, 15-Roger Holder, 16-Tom Neate, 17-Wayne McKenzie, 18-Brian Oliver, 19-William Teron, 20-Paul Fennell, 21-Dan McNeil, 22-John Sexsmith, 23-Tony Pitt, 24-Jacqueline Brosseau, 25-Dave Switzer, 26-Scott Millar, 27-Dave Clark, 28-Steve Dane, 29-John Sheldrake.

Photo — Betty Taylor / CMHC

Second-time lucky

Skipper Austin reaches Bimini after rough 12-hour passage

Bad weather foiled retired employee AUSTIN KING in his attempt to sail across the Gulf Stream from Miami to Bimini last year. Now "Perspective" is happy to report that Skipper Austin tried again and reached his destination. We'll let the mariner tell about the voyage in his own words.

* * *

"Finally made it across the Gulf Stream (42 miles to Bimini from Miami) after a very rough 12-hour passage.

Another sailboat, a 27-foot sloop, arrived shortly after we did. They took 15 hours to cross and had gone over on beam ends. A man fell overboard but was pulled out. The 'Stream' certainly can be vicious, and it was a glad moment when the trees of Bimini loomed upon the horizon and the uncertainty of ending up in Spain was over."



Some of the Canadian embassy staff in Prague live in this post-war apartment complex (left, background) on the main boulevard leading to the heart of the Czech capital.

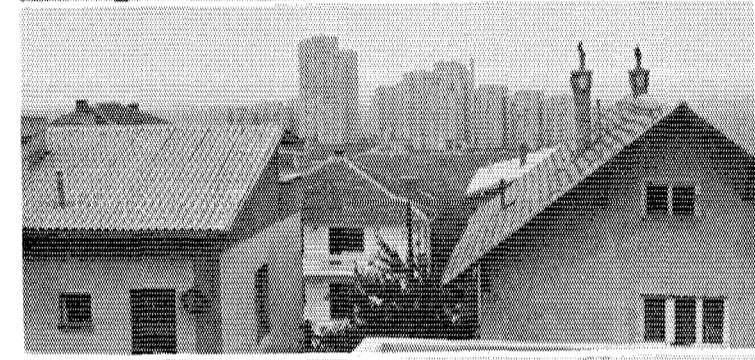
The residence of the Canadian ambassador to Poland.

Stucco duplexes with shingle roofs are being built in great numbers in Belgrade, Yugoslavia. So are the high-density apartment complexes in the background.

This high-rise is being built of prefabricated panels on redeveloped land in Moscow.

Like most visitors to Red Square in Moscow, Mr. Pitt took a photo of St. Basil's Cathedral and the Kremlin Wall.

Photos — Tony Pitt



Former Chief Appraiser inspects housing of Canadian foreign service personnel in Eastern Europe

Over the years, Appraisal Division has offered advice to government departments and Crown Corporations on the management of the 25,000 housing units they rent to their employees in Canada. Lately, these appraisals have been expanded overseas to include Department of National Defence housing on Canadian Forces bases in Germany.

Last July, External Affairs asked CMHC to assist in assessing substandard accommodation of its employees in foreign postings and proposing equitable rents. The Department suggested on-site inspection of housing in Moscow, Warsaw, Prague, Belgrade and Budapest so the Corporation could appreciate the range of accommodation occupied. CMHC considered it could best provide advice by widening the scope of the inquiry to a review of all accommodation in these eastern European capitals and our chief appraiser, TONY PITTS, was sent to do the job.

* * *

At the beginning of the five-week-long assignment, Mr. Pitt stopped off in Bonn, West Germany for a day to inspect two houses and two apartments, thereby gaining an impression of Embassy housing in a more normal continental European location.

Foreign service directives presuppose it is possible to house employees in accommodation generally equivalent in size and quality to what they would occupy in Ottawa-Hull. They assume the quality and quantity of furniture is comparable to the size of the accommodation though it might not suit the life style of the individual tenant or his colour, design and fabric preferences.

Ottawa-Hull rental and quality standards are used as a comparison because foreign service personnel live in the

National Capital area while on home posting. Staff at CMHC's Ottawa and Hull branches assisted in drawing up the checklist of housing characteristics which consisted of the following items:

- located away from excessive traffic or other noise, in areas of compatible residential development with a low incidence of atmospheric pollution.
- adequate parking and play space reasonably close to unit
- regular utility supply, public area cleaning and building maintenance
- reasonably prompt attention given to calls for repairs or replacement of defective equipment
- redecoration every 3-4 years or when tenants change
- in apts., laundry equipment in basement; clean, well-lit and convenient access to it
- modern landlord-tenant relationship
- adequate sound insulation and design to achieve a reasonable degree of privacy
- kitchens with counter and storage space, in conformity to the National Building Code
- efficient room layout to achieve privacy, sufficient storage space and window and door arrangement to facilitate furniture and appliance placement

Mr. Pitt was briefed by staff in each location on the housing occupied by Canadian foreign service personnel in that city. These briefings included a description of how the housing was obtained, allocated, repaired, furnished and provided with utilities; general problems with every-day living and special problems being experienced at the time. Then appraisal itineraries were developed with the co-opera-

tion of tenants in each unit. Mr. Pitt spent about 15 minutes inspecting each unit. He was accompanied by an administrative or housing officer and an adult tenant who described what it was like to live in the unit.

Although the overall quality of the accommodation was inferior to Ottawa-Hull standards, Mr. Pitt found that only 16 of the 112 units he visited were so significantly below these standards that they handicapped the liveability of the unit. Only 13 tenants paid more than 10 per cent more for their housing than they would have for comparable accommodation in the capital area.

The immediate environment was not as attractive as that found near housing in the Ottawa-Hull area. Air pollution was a problem in all cities visited as coal is the most common heating fuel. Most housing was noisy because it was near the centre of large, densely-populated cities and many apartments lacked private play and recreation areas. Balconies were useless since they were small and the traffic on the street below made them noisy and smelly. Access to many apartments was dirty and poorly-lit. Many residents were forced to park their cars on the street or in on-surface lots which were either poorly-lit or completely unlit and had no plug-in heaters.

Positive features of the units themselves included larger rooms, sufficient storage in floor-to-ceiling wardrobes, adequate quantity of furniture (although there were complaints about the quality) and the provision of modern appliances including washer, dryer, freezer, stove and fridge.

On the debit side, Mr. Pitt found a considerably longer list. Kitchens are smaller, room layout is not as efficient, the quality of the laundry

equipment varies and washer and dryer are often located on different floors or in different rooms. Utility pipes are exposed and detract from the appearance of the rooms, interior decoration is poor with uneven walls and ceilings and poor-quality trim, and the tiles on the parquet floors are often loose, uneven or discoloured.

Mr. Pitt made numerous recommendations in his report, the major ones being that only accommodation be considered decent according to the criteria he used for his appraisal be accepted for leasing, and that leases on substandard accommodation be terminated as soon as possible. He also recommended periodic inspection, the development of priorities for repair work, the preparation of budgets, tenant briefing on the housing they will occupy, a system for handling complaints, staff briefing on local housing practices and problems, and the appointment of an External Affairs employee experienced in construction to provide technical advice to all our embassies in eastern Europe.

Joan Gordon won a shopping spree, \$90 worth of groceries were free

When JOAN GORDON of Policy Planning Division, Head Office, sent a Nescafé label to a local store, she didn't know what contest she was entering and until she was told by a neighbour's daughter, she didn't even know she had won a three-minute grocery shopping spree.

From Jan. 21 to Feb. 15, three winners were randomly selected every week from 2,000 entries received in the Ontario-wide contest. Mrs. Gordon was one of them and that's how she found herself rushing up and down the aisles of a local supermarket on her way to collecting \$90.95 worth of free groceries, the amount she usually spends in one week when her family of six are all at home.

Her management analyst husband had given her good advice and Mrs. Gordon had a few ideas of her own when, after checking the layout of the store to locate the items she wanted and the wheels of her shopping cart to make sure they turned easily, she set out to gather her groceries. She aimed for the expensive items — tinned and frozen seafood, frozen fish, imported cheeses and meat. In her haste, Mrs.



With the aid of an appropriate facial expression, Joan Gordon reaches for a package of imported cheese during her three-minute shopping spree.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

Gordon forgot the ham she had intended to pick up; she was also disappointed to find the seafood supply almost depleted.

As a courtesy to Nescafé, Mrs. Gordon chose a jar of coffee on her way to the cheeses, bypassing inexpensive items like tinned vegetables, fruits, soups and jams. In a final sprint to the shampoo ("when you've got four teenagers who wash their hair almost every day, you go through gallons of it"), she slipped a frozen pie onto the mound of groceries. She didn't quite

make it to the shampoo and the pie got crushed in the process, but it was later replaced. She only chose one pie because her daughters do a lot of home baking.

"No, I wasn't nervous," Mrs. Gordon replied to a query from "Perspective". "I usually get nervous after an event, not during. In fact, the three minutes seemed a surprisingly long time."

Thanks to the contest, Mrs. Gordon was able to make a very elegant cheese tray for a party the weekend after the shopping spree.

Toronto Branch gets new look

In the summer of 1973, renovation began on the lobby of Toronto Branch which badly needed a new look.

The existing terrazzo floor was replaced with six-inch square brown quarry tile. The walls were stripped of their vinyl covering, replastered where necessary and sprayed with a heavy white acrylic paint.

Window and door frames

were repainted in bronze. The vestibule entrance was veneered with bronze-coloured panels covering the green baked enamel that had been there previously.

Bronze-coloured metal strips were hung vertically a few inches apart to form a new ceiling. A variety of new lighting fixtures now spotlight a new photo mural, 16½ feet long and nine feet high, show-

ing housing that has recently received awards from the Canadian Housing Design Council.

A new exhibition area on the wall behind the mural will display graphics of housing projects by prominent architects, landscape architects and planners for one month. A model of the project will be displayed at the same time in a new plexiglass case next to the receptionist.

A painted supergraphic with the letters "CMHC" alternating in silver and yellow enamel forms the back wall of the reception alcove. The new furniture is a contemporary design in white. The painting behind the three-seater couch is a stretched cloth print by Marimekko of Finland. The rug is a deep pile, in a bronze shade. The main staircase has also been carpeted but it is covered in a wear-resistant close-weave pile, the warm brown harmonizing with the quarry tile floor.

EUGENE LYLE of Architectural and Planning Department, Toronto Branch, designed the new lobby. Branch Architect and Planner WAZIR DAYAL was the design consultant and members of the building committee were JIM HUSTON, DICK PARKINSON, GORD RENNIE, GEORGE HAYWARD, AL JARVIS, FRANK SMITH, PETE PETURSSON and MIKE HERBERT.



The renovated lobby of Toronto Branch

Photo — Geoff Heck

CMHCer takes part in drama about Copernicus

Critics called it "a fine amateur production" when a Polish drama group, specially formed for the event, presented "Nicolas Copernicus" in the studio of the National Arts Centre in Ottawa. Among the 25-member cast taking part was ELIZABETH MORDASEWICZ of Composing Section, Head Office, who played the role of a woman with flowers.

The production was first performed last year to celebrate the 500th anniversary of the birth of the famous Polish astronomer who proved that the earth revolves around the sun and is not the centre of the universe as was once believed.

It consisted of dramatized scenes about the life of Copernicus, musical interludes sung by the Polish Paderewski Choir in Latin, Italian and Polish (the languages he spoke) and choral poetical recitations. The texts were written by contemporary authors and adapted for the production by the director of the group. The music was, for the most part,

sixteenth century.

"Nicolas Copernicus" was first produced in Polish and was presented for Polish communities in Toronto and Hamilton as well as in Ottawa. The group later received a grant of \$3,500 from the Minister of State for Multiculturalism to translate the production and present it in English.

Because of the language requirement, a younger cast took over the narration as their elders felt their English was not good enough. The performance also had to be adapted to the avant-garde stage facilities of the NAC Studio and a special rehearsal was held to co-ordinate the lighting and change entrances and exits. A few changes in props were also made but the simple, colourful costumes remained the same. And so, a delightful evening for a well-filled house thanks to a production the Flat Earth Society would be hard put to beat.



Elizabeth Mordasewicz (left) with some of the cast of "Nicholas Copernicus".

New Rec Club at Victoria Office organizes floor hockey games

Because their staff now numbers 23, Victoria Office has formed a Recreation Club. LINDA KEITH is president and SUE HOLMES, DONNA SAUNDERS and JOHN SHELDRAKE are on the executive committee. The club was initiated following a successful office party — a send-off to DON GORDON and his wife BONNIE who are now travelling around the world in their Volkswagen bus.

One of the first undertakings was a series of floor hockey games on Monday nights. Our team is nicknamed the "A-Hoppers". The girls of the office insisted that they be included; however, after the first game they decided that "equality" was carried a bit far even though DIANE FALCONER scored a goal. RON (THE PUCK) MAXWELL, a former Junior "A" hockey coach has

lasted all the games despite muscle slippage in his waistline. Assistant Manager JOHN DAWES has managed to show the West Coast an Eastern (Head Office) style of floor hockey skills, and slips in a few goals a game. Recent additions to the Office include DAVE "ELBOWS" FISHER and BRIAN SIMMONS, an ex-rugby player. They bring the weight of our formidable front line up to an average 240 pounds. It has been rumoured that one of the prerequisites for working at Victoria Office is an innate ability for goal tending (LOCKIE MCKINNON's goals-against average is roughly 18.4). Despite all this, waistlines are coming down. We are ready to take on the Head Office Champions if we can get a Part V grant to cover travel expenses.

SCHL PERSPECTIVE

Volume 9, N°. 3

OTTAWA, CANADA

MARS 1974



(photo SCHL)

Signature du protocole par la délégation soviétique, à gauche, et par la délégation canadienne, à droite.

Programme d'échanges soviéto-canadien

La SCHL accueille trois urbanistes russes

D'un côté, le Canada, de l'autre, la Russie. Entre les deux, le détroit de Behring, large d'à peine quelques milles. D'un côté, la Sibérie avec ses hivers froids et longs, de l'autre, le Grand Nord canadien avec la solitude de ses neiges éternelles. La similitude des climats et la dimension des

territoires de ces deux pays nous font coire, à juste titre, que ces peuples à la fois si différents et semblables ont énormément de choses à échanger.

Forts de ce raisonnement, les gouvernements canadien et russe ont conclu dernièrement un accord portant sur un pro-

gramme d'échanges dont l'un des objectifs est une mise en commun des connaissances relatives au développement de l'habitation dans chacun de ces deux pays et, plus particulièrement, celles susceptibles d'aider à la mise en valeur des régions nordiques.

(Voir URBANISTES page 4)

3 colloques

Les jeunes évaluateurs professionnels

par Robert Lapointe,
évaluateur à la succursale
de Montréal

Depuis le début de janvier 1974, les autorités du Siège social ont organisé trois colloques, d'une semaine chacun, au bénéfice des jeunes évaluateurs de tous les bureaux de la Société, situés à travers le Canada.

Les évaluateurs participant à chacun de ces colloques devaient se présenter, dans la soirée du dimanche, au Château Laurier, où une chambre leur avait été pré-

ablement réservée. Dès lors, chacun d'eux avait l'occasion de faire connaissance avec ses confrères des bureaux éloignés ainsi qu'avec les organisateurs.

Le lundi matin, tous se présentaient au Centre de Conférences du gouvernement à la salle Gatineau ou à la salle Rideau. Ces deux locaux sont dotés de tables rondes munies de plusieurs microphones, permettant un système de traduction simultanée adéquat.

(Voir COLLOQUES page 8)

Les buts visés par ces colloques étaient d'informer les jeunes évaluateurs de leur rôle dans une SCHL en voie de réorganisation et de leur donner un aperçu sur l'usage d'une banque d'informations, programmée sur ordinateur, qui sera mise à leur disposition dans un avenir plus ou moins rapproché. De plus, on donnait l'occasion à chacun de pouvoir discuter des difficultés de la

L'opinion des étudiants

"CADRES DE VIE" DE DEMAIN

"La Société centrale d'hypothèques et de logement fait des plans pour l'avenir et c'est vous, jeunes femmes et jeunes hommes d'aujourd'hui, qui vivrez dans les "cadres de vie" de demain."

La Société a lancé en ces termes, au mois de février, une grande campagne de sensibilisation au logement, sur le thème "Cadres de vie". Cette action est destinée à stimuler l'intérêt et la connaissance à l'endroit de l'habitation des jeunes Canadiens des écoles secondaires.

Celui ou celle d'entre vous qui a eu l'occasion d'arpenter le foyer du Centre national des arts, en août dernier, se souviendra avec plaisir d'un spectacle pour le moins rafraîchissant. Il s'agissait d'une exposition de dessins d'enfants qui rassemblait des œuvres de tous les coins du pays, sous le titre de "Mosaïque canadienne". Ceux qui croient au multiculturalisme canadien étaient amplement servis. L'agence de publicité

"Nous autres" avait organisé cette exposition. La subvention qui en avait permis la réalisation provenait du Programme d'initiatives locales.

"Nous autres" vient de se voir confier, par la Société, la campagne "Cadres de vie". Sa directrice, Betty Nickerson, est depuis longtemps une spécialiste de l'information étudiante et du dessin d'enfant. Le dessin, nous dit-elle, est l'outil par excellence de leur communication. C'est un moyen privilégié qui les met en rapport avec le monde et nous. Si l'on veut établir un contact entre gens de différentes cultures, aucun médium n'est plus efficace que ces lignes et ces couleurs qui représentent tantôt l'immensité de notre pays,

(Voir ÉTUDIANTS page 7)



Betty Nickerson, directrice de l'agence de publicité "Nous autres".

en bref:

Etre femme en 1974	3
3,000 appels par jour	3
La SCHL en Europe de l'Est	6
Déménagement	8

La présente rubrique s'adresse aux lecteurs de Perspective qui se soucient de bien parler français et de bannir de leur vocabulaire les anglicismes et autres expressions incorrectes.

Afin d'insuffler à ce genre de rubrique le dynamisme escompté, nous devons absolument recevoir une quelconque manifestation de votre participation à vous, lecteurs et destinataires. Qu'il s'agisse d'interrogations linguistiques précises ou plus généralement de commentaires de votre part, nous avons besoin de votre participation.

Nous poursuivons ici la reproduction de certaines fiches terminologiques de Radio-Canada, lesquelles sont choisies en raison de l'utilisation fréquente des expressions qui y sont relevées:

BRANCHE

1. Ce mot désigne, en plus du sens concret bien connu:
 - a) Chacune des ramifications ou divisions d'un organe, d'un appareil, qui partent d'une souche commune.
 - b) Division d'une oeuvre et d'un système complexe.
Ex.: Les branches du savoir.
2. Pour désigner une division administrative, on doit employer, selon le contexte, DIRECTION, DIVISION, SERVICE, SUCCURSALE, FILIALE.
(FAUTE) La BRANCHE des affaires indiennes.
(CORRECT) La DIRECTION des affaires indiennes.

ASSEMBLÉE

1. En français, le mot ASSEMBLÉE comporte une nuance d'importance numérique et d'officialité.
Ex.: L'ASSEMBLÉE générale des actionnaires d'une société.
2. On donne, en règle générale, trop souvent le nom d'ASSEMBLÉE à de simples réunions. Dans la langue administrative, on emploie aussi correctement CONFÉRENCE, pour désigner un entretien à deux ou plusieurs personnes.
(FAUTE) M. Grison est en ASSEMBLÉE avec M. Patenaude.
(CORRECT) M. Grison est en CONFÉRENCE avec M. Patenaude.
(FAUTE) Il y a une ASSEMBLÉE du Comité des griefs ce matin.
(CORRECT) Il y a une RÉUNION du Comité des griefs ce matin.

AVANT QUE (au sens final)

"Il faudra 12 mois avant que les travaux soient terminés." Il n'est pas dans les habitudes du français d'indiquer le terme d'une action au moyen de la conjonction AVANT QUE. Cette tournure est un anglicisme syntaxique.
(FAUTE) Il faudra 12 mois AVANT QUE les travaux soient terminés.
(CORRECT) Il faudra 12 mois POUR terminer les travaux.

BIEN FAIRE

- "X a bien fait cette semaine dans son équipe."
1. En français BIEN FAIRE a deux sens principaux:
 - a) BIEN AGIR: J'ai cru BIEN FAIRE en l'aistant.
 - b) ÊTRE AVISÉ: Vous FERIEZ BIEN de voir M. le Ministre.
 2. Cette locution est un calque de l'anglais TO DO WELL, au sens de RÉUSSIR, SE DISTINGUER, ÊTRE À LA HAUTEUR DE LA SITUATION, EXCELLER.
(FAUTE) Malcolm a BIEN FAIT cette semaine dans son équipe.
(CORRECT) Malcolm S'EST DISTINGUÉ/A DONNÉ UN BON RENDEMENT cette semaine dans son équipe.

SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédacteur français: François Lapointe

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français au rédacteur français de Perspective, Division de l'Information, au Siège social.

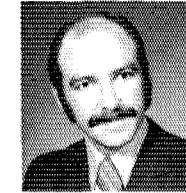
Nominations

ROLAND LAVOIE est nommé agent d'évaluation des propriétés de la Société à la succursale de Montréal. M. Lavoie a successivement occupé les postes suivants: commis supérieur (1956), évaluateur en formation (1958) et évaluateur (1959) au bureau de prêts de Chicoutimi; évaluateur professionnel subalterne, d'abord à Sherbrooke (1964), puis à Montréal (1966) et à Québec (1968); évaluateur de succursale (1969) et administrateur au Département des prêts (1972) à la succursale de Québec.



succursale d'Edmonton (1969); adjoint à l'administration à la succursale d'Edmonton (1970); gérant adjoint à la succursale d'Halifax (1971); et, agent des prêts à la Division des prêts (Siège social) en 1972.

CAMILLE GIROUX occupe désormais le poste d'administrateur, Services de l'administration et des finances, à la succursale de Québec. Depuis son entrée à la Société, M. Giroux a successivement occupé les postes de commis (1963), de commis principal (1966), de comptable (1968) et d'adjoint à l'administration (1970) à la succursale de Québec; d'analyste (1972) au bureau régional du Québec; et, d'agent des projets spéciaux à la succursale de Québec (1973).



P. GUY CHATILLON vient d'être nommé administrateur au Département des hypothèques à la succursale de Québec. M. Chatillon a été successivement commis supérieur (1954) à la Division de la comptabilité (Siège social) et à la succursale de Hull (1964); adjoint administratif au Département des hypothèques à la succursale de Hull (1966); et, administrateur au Département des hypothèques et des propriétés à la succursale de Québec (1970).



(Voir AUTRES NOMINATIONS page 4)

Allées et venues

A la retraite

A.J. Lekay, de la succursale de Montréal, avec la Société depuis 1963; W.E. Scott, conseil général de la Société à la Division du contentieux, avec nous depuis 1960; Mme G.M. Ferran, de la succursale de Toronto, membre du personnel depuis 19 ans; L. Grenier, du bureau régional du Québec, à l'emploi de la SCHL depuis 1951; et, N.E. Sanderson, de la succursale de Toronto, avec la Société depuis 1954.

Démission

Mme K.M. Bowser, de la succursale de Toronto, avec la SCHL depuis 1968.

Mutations

R.F. Doré, de la Division de la vérification interne à la Division de l'administration des hypothèques; Mme H.F. Lathey, de la Division du contentieux à la Division du budget et de l'analyse financière; Mme D.D. Foreman, de la succursale de Toronto au bureau régional de l'Ontario; A.M. Bruce, administrateur à la succursale de Regina au bureau de prêts de Thompson; D. Donovan, de la salle du courrier au Service des opérations du traitement des données; G. Bruneau, de la succursale de Montréal au bureau de Longueuil; G.A. Morrisette, du bureau de Longueuil à celui de Trois-Rivières; E. Guibault, du projet Les Abeilles à la succursale de Montréal; R. Lalonde, de la succursale de Montréal à celle de Québec; D.A. Hughes, de la Division des prêts au bureau de St. Catharines; Mme L. Bellerose, de la Division du plan à la Division du budget et de l'analyse financière; et, R. Lavoie, de la succursale de Québec à la succursale de Montréal.

Faire-Part

Mariages

VANDANDAIGUE-Mercier — Jean-Guy Vandandaigue, de la succursale de Québec, a épousé Ghislaine Mercier le 15 décembre 1973.

BELL-MARTIN — E.D. Bell a épousé Bernadette Martin le 25 janvier 1974; tous les deux sont employés au bureau de prêts de Sault Ste. Marie.

GRENIER-Girard — Rolland Grenier, du bureau de prêts de Longueuil, a épousé Joyceline Girard le 8 décembre 1973.

ST-PIERRE-Noël — Léopold St-Pierre, de la succursale de Montréal, a épousé France Noël le 1er décembre 1973.

LARCHER-Bénard — Francine Larcher, de la succursale de Hull, a épousé Paul Bénard le 9 février 1974.

Naissance

Mme J.H. Schingh, de la Division du personnel au Siège social, et son époux nous font part de la naissance de leur fils Jason, le 21 novembre 1973.

Etre femme en 1974

par Thérèse Aquin

Etre femme en 1974, cela signifie être pauvre plus souvent qu'à son tour.

D'après une enquête menée il y a trois ans à peine — et les chiffres ne peuvent pas être bien différents à l'heure actuelle — près des deux-tiers de tous les assistés sociaux du Canada étaient des femmes.

Etre femme et chef de famille, avoir des enfants à sa charge ou devoir prendre soin de ses vieux parents, cela veut dire une fois sur deux, ne pas manger à sa faim, habiter un logement insalubre, souffrir du froid et ne pas être suffisamment vêtu. Car, le saviez-vous, d'après des renseignements de Statistique Canada*, près de la moitié, soit 44.7% des femmes chefs de famille, sont privées d'un revenu décent pour elles et leurs enfants. Ce pourcentage est trois fois plus élevé que celui que l'on retrouve chez les hommes chefs de famille.

Etre femme et chef de famille, c'est aussi, une fois sur deux, affronter la kyrielle des maux qui sont les compagnons fréquents de la misère: la malnutrition, la maladie, l'alcoolisme, le chômage, l'inadaptation au travail, la délinquance juvénile, l'absentéisme scolaire.

Corrigons, si vous le voulez, cette image pénible, mais qu'il faut connaître, si l'on désire jouer son rôle de femme comme il convient. Chaque fois que vous donnez à une œuvre de charité qui vous sollicite, vous avez l'occasion deux fois sur trois, de secourir plus spécialement une population féminine adulte dans le besoin. Chaque fois que vous élisez un gouvernement qui prône des mesures sociales susceptibles d'aider la famille, les démunis, les gens de faible revenu, vous redressez le sort de vos consoeurs, vous contribuez à ramener au point d'équilibre les plateaux de la balance.

Puisque nous en sommes à une meilleure distribution des biens matériels entre population masculine et population féminine, je voudrais signaler un communiqué de presse expédié, en novembre dernier, à tous les médias, par le Conseil consultatif de la femme. Le communiqué se lisait comme suit: "Les membres du Conseil consultatif ont été indignés par la décision rendue récemment à la majorité, par la Cour Suprême dans l'affaire Murdoch, décision qui rejette le droit d'une fermière de l'Alberta à recevoir une part des biens que son mari a acquis avec son aide pendant la durée de leur mariage. Le Conseil consultatif de la situation de la femme recommande que les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le gouvernement fédéral prennent sans délai des mesures afin d'assurer, lors de la dissolution d'un mariage par divorce ou séparation légale, une répartition équitable, proportionnelle à l'ensemble des contributions matérielles et personnelles des deux époux, des avoirs acquis pendant la durée du mariage. Le Conseil consultatif recommande en outre que toutes les associations féminines interviennent au plus vite auprès de leur gouvernement provincial territorial pour faire adopter une législation protégeant les droits de propriété de la femme."

L'affaire Murdoch est exemplaire mais non pas unique. Combien d'autres cas ne connaissons-nous pas et que nous pourrions rapporter nous-mêmes à nos offices provinciaux de la femme. A moins qu'à force d'en voir, nous ayons fini par perdre la vue?

* Statistique Canada, 1971



CHAPITRE 0-2

Loi concernant le statut des langues officielles du Canada

TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le Titre abrégé titre: *Loi sur les langues officielles*. 1968-69, c. 54, art. 1.

DÉCLARATION DU STATUT DES LANGUES

2. L'anglais et le français sont les langues officielles du Canada pour tout ce qui relève du Parlement et du gouvernement du Canada; elles ont un statut, des droits et des priviléges égaux quant à leur emploi dans toutes les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. 1968-69, c. 54, art. 2.

Message du Bureau des langues officielles poste 310, pièce 405

Montréal

Comment répondre à 3,000 appels par jour?

par Huguette Sipling

Dans le cadre du programme de réaménagement de la succursale de Montréal, le Département de l'administration a décidé d'instaurer un nouveau système téléphonique en remplacement de l'ancien système à cordons PBX-701A. En effet, nous avons fait l'acquisition de deux standards Pass 300-910. Le fonctionnement du nouveau système à boutons sera assuré par les deux téléphonistes-réceptionnistes, Diane Beaucaire et Huguette Sipling.

Le nouveau standard est de modèle très récent puisqu'il n'y a que cinq entreprises qui l'utilisent au Québec. En comparant les photographies des deux systèmes, vous serez étonnés de la différence apparente, mais ce n'est qu'en jetant un coup d'œil sur la liste des caractéristiques de chacun que vous trouverez de nombreux autres avantages au standard Pass 300-910.

La mise en place du nouveau système à boutons soulage les standardistes d'un certain volume de travail, causé en



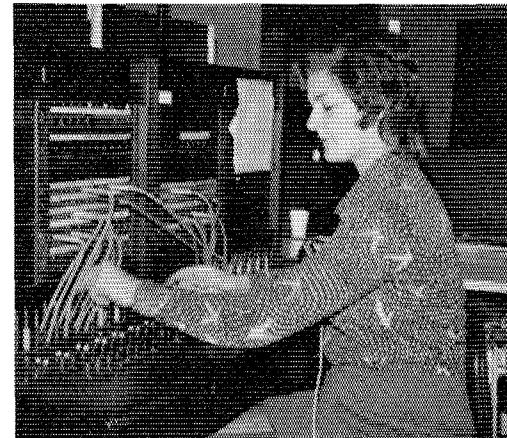
Huguette Sipling,
l'auteur de cet article

notre standard; dans quelque temps, d'autres ensembles viendront s'ajouter à ce nombre. En 1972, une étude statistique de Bell Canada démontrait un volume moyen d'appels quotidiens de 2,000. Le nouveau programme de prêts pour faciliter l'acquisition d'une maison a augmenté ce volume à près de 3,000 appels. De plus, tout nous incite à croire que ce nombre pourrait être porté, très prochainement, à 3,500 appels par jour.

L'adoption du nouveau système à boutons est un défi à relever; il serait cependant utopique de croire que ce changement se fera sans heurts. Heureusement, l'administration avait prévu cet état de choses et tâche de pallier aux petits inconvénients, en s'assurant la collaboration totale de son équipe de standardistes ainsi que de tous les employés de la succursale.

PARALLÈLE ENTRE LES DEUX SYSTÈMES

Standard PBX-701A



Volume: 89,100 pouces cubes
Postes intérieurs: 98
(possibilité de 100)

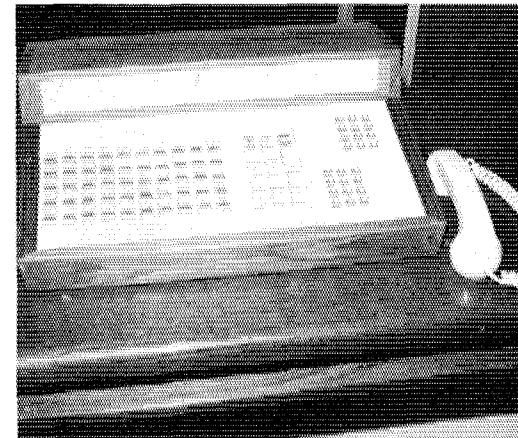
Fonctionnement

La standardiste établit la liaison téléphonique en branchant, sur le panneau vertical, les deux fiches ou extrémités d'une dicorde dans les trous servant à cette fin.

C'est au moyen d'une clé que la standardiste peut entrer en communication avec le client et le destinataire.

Lorsque la conversation est terminée, un signal dit annonciateur de fin d'appel s'allume sur la table, près du dicorde utilisé.

Standard Pass 300-910



Volume: 1,620 pouces cubes
Postes intérieurs: 185
(possibilité de 450)

Fonctionnement

La standardiste établit la liaison téléphonique en appuyant sur un bouton lumineux. Après avoir composé le numéro demandé, un autre signal lumineux indique si la ligne est occupée ou si l'appel est acheminé automatiquement.

Si la ligne est occupée, le client attend que l'appel soit acheminé automatiquement une fois le circuit libéré.

Après 30 secondes d'attente, un signal lumineux et sonore indique à la standardiste que l'appel n'a pas été acheminé.

Transfert d'appel

Le premier destinataire doit laisser le client sur une ligne, composer 0 sur une autre et demander à la standardiste d'effectuer le transfert d'appel.

Transfert d'appel

Le premier destinataire, toujours sur la ligne où est logé l'appel, compose 1 et le numéro du poste désiré; après avoir raccroché, le transfert d'appel se fait automatiquement.

Nomination de Hugh R. Hanson

Conférence-Exposition des Nations Unies

M. Hugh R. Hanson a été nommé directeur exécutif du Secrétariat de la participation canadienne à la Conférence-Exposition des Nations Unies sur les établissements humains qui aura lieu à Vancouver du 31 mai au 11 juin 1976.

"A titre de directeur exécutif du Secrétariat de la participation canadienne, M. Hanson coordonnera les efforts du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités ainsi que des organismes privés et des particuliers qui participeront aux préparatifs de la Conférence-Exposition" a dit M. Basford.

"Il représentera également le Canada au comité préparatoire formé de représentants de 58 pays, que les Nations Unies constituent actuellement en vue de cette réunion internationale qui est la première du genre."

La Conférence-Exposition comprendra à la fois des négociations gouvernementales sur les mesures proposées par la communauté internationale et une exposition de solutions aux problèmes des établissements.

Les travaux du Secrétariat de la participation canadienne porteront sur deux secteurs principaux des préparatifs de la Conférence-Exposition. Premièrement, il déterminera la position du Canada sur les problèmes des établissements humains pour la Conférence. Deuxièmement, il encouragera la mise sur pied d'un programme canadien de démonstrations qui servira au choix des projets en vue de l'Exposition de Vancouver.

M. Hanson est diplômé de l'Université de Toronto. Il a également étudié à la "London School of Economics" et au Collège de la Défense nationale de Kingston.

Entre 1962 et 1971, il a été tour à tour secrétaire adjoint du Cabinet de l'Ontario, adjoint exécutif du Premier ministre et secrétaire du Comité ontarien de la fiscalité.

M. Hanson a également occupé des postes administratifs et de recherche au gouvernement de la Saskatchewan et à la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement (la Commission Glassco).



Nominations

ROBERT E. FOWLER accède au poste de directeur de la Division du contentieux; il succède ainsi à W.E. Scott, antérieurement Conseil général de la Société. M. Fowler est entré au service de la SCHL en 1955 à titre de conseiller juridique. En 1967, il fut nommé directeur adjoint de la Division du contentieux.

De novembre 1970 à décembre 1971, il fut détaché auprès du gouvernement de la Jamaïque à la demande des Nations Unies, Conseil économique et social, et de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), afin de mettre sur pied une banque de crédit hypothécaire.

M. Fowler est originaire de New Westminster (C.-B.) et est bachelier en Droit de l'Université de la Colombie-Britannique. Il est membre du Barreau des provinces de l'ouest du Canada depuis 1954 et de celui de l'Ontario depuis 1956. Il est également membre de l'association du Barreau de la Colombie-Britannique et de l'association du Barreau canadien.



LAWRENCE GLADUE vient d'être nommé membre du groupe chargé, au sein de la Société, des questions relatives au logement des autochtones. La tâche de M. Gladue consistera en la mise sur pied et le développement de programmes destinés à améliorer les conditions de logement des autochtones, ainsi qu'à s'assurer la participation de ces derniers dans les efforts entrepris vers cette fin. Cette nomination a été annoncée par M. William Teron, Président de la SCHL.



Né à Faust, en Alberta, Cri d'origine, M. Gladue s'est activement occupé des questions autochtones. Il a été vice-président de la "British Columbia Association of Non-Status Indians" et demeure vice-président du Conseil des Autochtones du Canada.

Urbanistes

(suite de la page 1)

Phase 1: planification et habitation

L'arrivée à Montréal le 13 février dernier de la délégation soviétique marqua le début de la première phase de ce programme d'échanges. Les représentants de l'U.R.S.S., MM. Panov, Shcherelev et Mokhov, entreprirent dès lors une tournée en territoire canadien, tournée qui devait les conduire dans quelques agglomérations dont Ottawa, Toronto, Montréal, Edmonton et Yellowknife.

La délégation canadienne était placée sous la direction de David Crinion, architecte et urbaniste en chef au Siège social. M. Crinion fut secondé dans cette tâche, dont il s'acquitta d'ailleurs très bien, par Walter Schreier, de la Division du plan, et par Karl Stairs, du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

La première phase du programme d'échanges soviéto-canadien avait pour but de déterminer plusieurs points d'intérêt commun aux spécialistes en présence. Les dimensions des villes actuelles, les formes de développement préconisées ou déjà adoptées ainsi que l'effet, sur l'évolution socio-économique des communautés, des distances entre les localités furent étudiés. Enfin, les problèmes causés par la présence du pergélisol dans le Grand Nord et les difficultés de mettre en application le principe, toujours d'actualité, des villes recouvertes d'un dôme protecteur furent également abordés.

Le coin de l'humour.

Procédure à suivre survenant le décès d'un employé

Nous avons appris récemment que plusieurs employés meurent sans raison valable durant les heures de travail. De plus, les dits employés ne tombent pas par terre après le décès. Cet état de choses doit prendre fin immédiatement.

A compter du 1er octobre 1968, tout employé trouvé assis après son décès se verra sommairement rayé des listes de paye, conformément au règlement 3042, paragraphe P, section VIII du Manuel de Régie interne.

Toutefois, lorsqu'il pourra être démontré que l'employé est soutenu par son pupitre, dactylographe ou autre support fourni par la Commission, un sursis de quatre-vingt-dix jours lui sera accordé.

On devra suivre à la lettre la procédure suivante:

Si on remarque qu'un employé n'a pas bougé depuis plusieurs heures, son chef de service devra faire enquête. A cause de la nature très sensible de nos employés et de la forte ressemblance entre la mort et leur attitude normale de travail, l'enquête doit être faite discrètement afin d'éviter de réveiller l'employé s'il dort. Si après enquête, il subsiste quelques doutes quant à l'état de l'employé, lui tendre un chèque. Si l'employé ne tend pas la main, sa mort est certaine.

N.B.

Dans certains cas, l'instinct est si fortement développé qu'un spasme post-mortem pourrait se produire. Ne vous laissez pas induire en erreur.

Dans tout cas de décès, un rapport signé par l'employé devra être préparé sur formule 1969 (révisé en 1963) en duplicata, dix copies seront envoyées au Siège social, deux seront gardées au dossier de l'employé et les sept autres seront promptement perdues dans vos dossiers.

LA DIRECTION



M. Panov, chef de la délégation soviétique

Protocole d'entente

La première phase du programme d'échanges soviéto-canadien a pris fin le 21 février, d'un protocole d'entente entre les deux délégations. La lecture de ce document nous informe de la visite prochaine de la délégation canadienne en terre soviétique. Chacun des signataires s'est dit plus que satisfait du déroulement de

cette première phase qui leur a donné la possibilité d'échanger, sur une base amicale, certaines connaissances relatives au domaine de l'habitation.

Cette tournée au Canada des trois scientifiques soviétiques a concrétisé les nombreux liens de parenté existant entre ces deux pays autant concernés l'un que l'autre par le développement de l'habitation sous toutes ses formes.



Les délégations soviétique et canadienne à Yellowknife

(photos SCHL)

Le service des vins

par Jacques Ferrière

Les us et coutumes de boire le vin changent sans cesse, et jusqu'à la fin du siècle dernier, par exemple, le vin était toujours versé dans des verres de couleur de façon à dissimuler le dépôt trouble qui se formait au fond du verre. De nos jours les négociants ont appris à conserver le vin sans dépôts, ce qui permet d'utiliser des verres de cristal et de jouir des chaudes couleurs des vins. Mais, même s'ils sont en cristal limpide, les verres ne doivent pas être trop petits car un grand verre à moitié rempli seulement permet de mieux apprécier le goût du vin.

Quand vous débouchez une bouteille, le vin commence à respirer l'air frais et à s'évaporer. Cette évaporation est son bouquet ou son arôme. Une bouteille de vin devrait toujours être débouchée au moins une heure avant d'être servie et souvent bien plus tôt.

Nul n'ignore que le goût du vin dépend beaucoup de la température à laquelle il est servi et personne ne s'aviserait de boire chaud un vin mousseux. Il existe pour chaque vin la température la plus propice à faire ressortir ses qualités. Nous ne pouvons donner ici que quelques règles générales.

Le vin est comme un être vivant, plus il est vieux et plus il aime la chaleur.

Les vins rouges doivent être servis à la température ambiante, sans monter au-dessus de 72° F.

Suivant leur type demi-doux, doux, secs, mousseux, les vins blancs doivent être bus frais, froids ou très rafraîchis.

Le vin rosé suit le sort du rouge quand sa couleur est foncée et celui du blanc quand sa couleur est claire.

Il ne s'agit pas, bien sûr, de se mettre à table avec un thermomètre à la main; avec un minimum de pratique vos lèvres seront en mesure de donner le jugement le plus qualifié. Il est important de se souvenir qu'un vin ne doit jamais être réchauffé ou refroidi brutalement. Evitez donc de le placer trop près d'une source de chaleur ou dans un congélateur ou réfrigérateur.

Il n'y a pas de raison d'envelopper la bouteille dans une serviette; ceux qui boivent le vin doivent pouvoir en voir l'étiquette. Pour éviter de faire tomber des gouttes sur la nappe, il faut tenir le goulot de la bouteille à un pouce du verre, verser doucement le précieux liquide et relever doucement la bouteille en la faisant tourner d'un quart de tour.

L'usage veut encore que le maître de maison ou l'hôte, se

serve ou soit servi en premier, afin de goûter le vin. Cette coutume vient de l'époque à laquelle pour se débarrasser d'un rival gênant on empoisonnait son vin. Cette mauvaise plaisanterie n'est plus guère en pratique et l'invité de nos jours ne désire plus s'assurer que le vin qu'il va boire n'est pas mortel. Mais la coutume demeure, conférant ainsi à la bouteille de vin la plus humble un certain air mystérieux.

Il s'est créé autant de traditions quant à la façon de servir les vins qu'il en existe quant à la manière d'assortir de nombreux mets. Suivant la coutume, les saucisses se combinent à merveille avec la choucroute, le bifteck avec les pommes frites et le sirop d'érable avec les crêpes.

C'est la même chose pour les vins. Les gens s'aperçurent que si la poule au pot n'est pas bonne avec une crème glacée, certains vins non plus ne se marient pas bien avec certains plats. C'est donc l'expérience qui enseigna qu'un vin blanc sec accompagne mieux un plat principal qu'un dessert, que les vins rouges se boivent bien avec les viandes saignantes tandis que les vins blancs de table doivent se servir avec le poisson et la volaille.

Il faut cependant se souvenir que dans le mariage des mets et des vins, le problème n'est pas de combiner les couleurs mais les goûts.

Si tel ou tel vin peut bien accompagner tel ou tel autre plat, il ne faut pas cependant aligner sur la table autant de bouteilles qu'il y a de plats. Il est possible d'observer à cet égard, les quelques simples règles qui suivent:

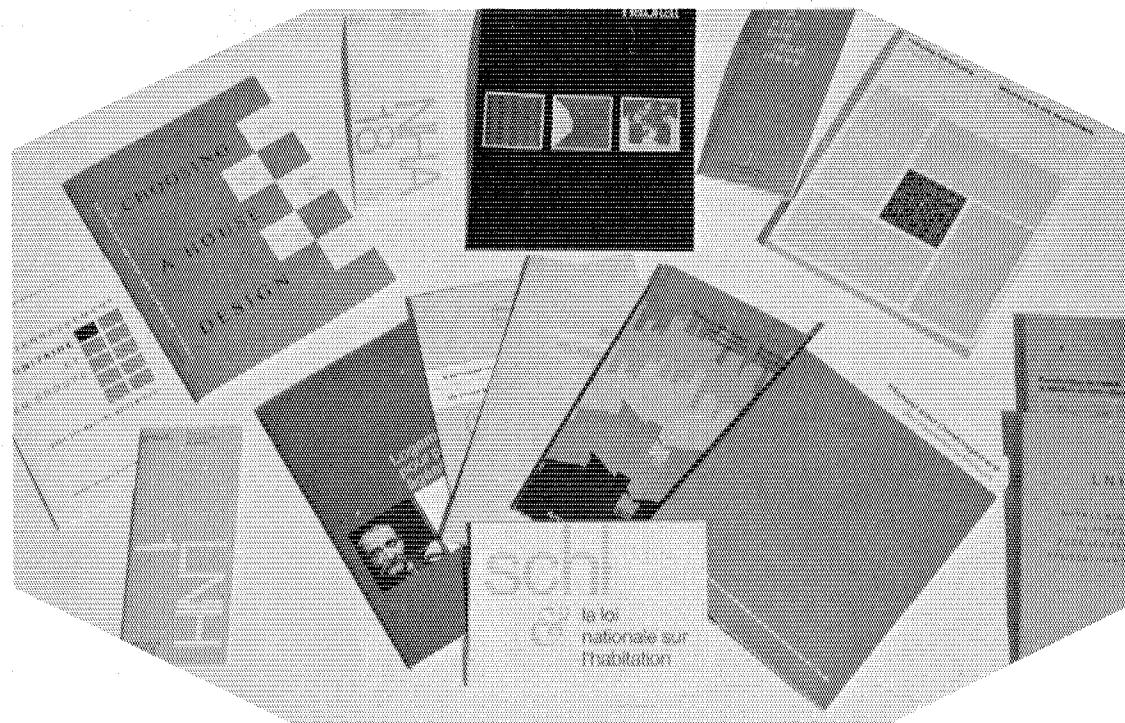
1. — Un seul vin peut être servi au cours de tout le repas à condition qu'il s'harmonise avec les plats du menu; si l'on a adopté un vin rouge, il faut bannir le poisson, si l'on préfère un blanc, il vaut mieux éviter les viandes saignantes. L'idéal en pareil cas, servir un rosé frais qui peut accompagner aussi honorablement la viande que le poisson.

2. — Deux vins peuvent se succéder au cours du même repas, la coutume voulant que le blanc soit servi sur les hors-d'œuvre et le poisson, et le rouge sur la viande et le fromage.

3. — Trois vins représentent la solution idéale. Il ne faut pas oublier toutefois que parmi deux vins rouges, le plus jeune doit être servi le premier et que les vins vieux et généreux, tels la vedette d'un spectacle, se réservent d'apparaître les derniers pour recueillir les applaudissements du public.

(Copyright Jacques Ferrière 1974)

Publications SCHL 1972-1973



(photo SCHL)

N° NHA	TITRE	DIFFUSION	
		1972	1973
1. 1149	Le choix d'un modèle de maison	81,354	57,992
2. 5062	Exigences administratives	61,662	42,916
3. 5031	Construction de maison à ossature de bois	57,224	48,458
4. 1082	Modèles de maisons	45,076	37,541
5. 6	Prêts pour la construction de maison	43,390	49,646
6. 1234	Quelques précisions au sujet de l'inspection de votre maison	36,934	29,638
7. 5027	Prêts pour les maisons existantes	26,837	26,248
8. 5030	La SCHL et la LNH	26,337	15,892
9. 1028	Un terrain dont vous pouvez être fier	26,214	11,328
10. 1165	Glossaire des termes de construction	25,714	28,514
11. 1082 S	Un choix de modèles de maisons à l'usage des écoles	20,881	22,536
12. 113	Liste des prêteurs agréés	18,038	9,761
13. 1469	La vie à l'extérieur	16,912	6,216
14. 5053	Parcs et lotissements pour maisons mobiles	15,235	5,458
15. 5011	Détails de construction de maison	13,206	10,006
16.	Rapport annuel 1971 et 1972	12,000	9,989
17. 5017	Normes minimales de propriété pour les bâtiments résidentiels existants	9,922	7,440
18. 5049	Manuel pour l'aménagement des espaces extérieurs	9,782	12,305
19. 1116	Prêts pour l'amélioration des maisons	7,852	11,928
20. 5041	Prêts pour des habitations à loyer modique	6,550	8,283
21. 1262	Prêts assurés pour logements à loyer	5,718	9,017
22. 5072	Les maisons mobiles et la LNH	5,212	4,407
23. 5060	L'habitation au Canada	4,483	10,919
24. 5059	Nouveaux secteurs résidentiels à proximité des aéroports	4,248	3,738
25. 905	Prêts pour les logements coopératifs	4,156	4,846
26. 5064	La copropriété	3,907	16,972
27. 5013	Aide aux logements sociaux	3,556	6,743
28. 5075	Logements pour personnes âgées	2,809	8,795

tions unifamiliales. Au mois de juin dernier, la LNH a été modifiée de façon à comprendre "une gamme variée de programmes, qui tous ont pour but d'améliorer l'habitation et la vie collective, reflétant plus particulièrement les préoccupations du gouvernement et de la Société envers les Canadiens à revenu modique". Ces quelques lignes extraites du message du Président, dans le Rapport annuel de 1973, indiquent bien que la SCHL est demeurée, tout au long de 1973, fidèle à l'objectif qu'elle s'est donné,

de la population. Dans ces conditions, il est tout à fait normal que la demande pour les brochures se rapportant à l'achat de maisons unifamiliales diminue au profit de celles témoignant de l'engagement social de la Société.

Parmi les autres facteurs responsables en partie de la baisse de diffusion de certaines publications, on note les vastes campagnes publicitaires mises de l'avant par d'autres institutions prêteuses, ainsi que la publication par ces mêmes organismes de documents d'information à l'intention de leur clientèle.

(Voir PUBLICATIONS page 7)

La SCHL en Europe de l'Est

Depuis quelques années, la Division de l'évaluation au Siège social joue, auprès des ministères et des sociétés de la Couronne du gouvernement canadien, le rôle de conseiller dans l'administration de quelque 25,000 logements, offerts en location aux employés fédéraux. Suite à de nouvelles ententes, ces consultations ont été étendues aux logements des membres des Forces armées en Allemagne.

En juillet dernier, le ministère des Affaires extérieures proposa à la SCHL de collaborer à l'évaluation des logements de qualité inférieure aux normes minimales, mis à la disposition de son personnel en service à l'étranger. L'objectif fixé était d'établir un loyer raisonnable et proportionnel à la qualité de chaque logement. Moscou, Varsovie, Prague, Budapest et Belgrade seraient ainsi visitées et les logements, inspectés et évalués. La proposition fut jugée in-

dire que le logement doit être comparable, tant du point de vue de la qualité que de la dimension, à celui qu'il habiterait dans le secteur Ottawa-Hull. De même en est-il de l'ameublement. Il est cependant possible que l'ameublement ne réponde pas entièrement aux exigences des locataires, tout au moins en ce qui concerne les couleurs, le design et la fabrication.

Ce sont le coût et la qualité des logements du secteur Ottawa-Hull qui furent utilisés comme étalon, puisque le personnel du ministère des Affaires extérieures est appelé à habiter la région de la capitale nationale lorsque de retour au pays. A partir de ces données, des employés de la Société procéderont à l'élaboration d'une liste de critères susceptibles d'être appliqués en Europe de l'Est:

- Emplacement situé dans des secteurs résidentiels à densité raisonnable et
- Salle de lessive propre, bien éclairée et facile d'accès dans les immeubles d'appartements.
- Espaces de rangement dans la cuisine, conformément aux normes du Code national du bâtiment.
- Bon agencement des pièces; espaces de rangement en quantité suffisante; disposition adéquate des portes et fenêtres, de manière à conserver suffisamment d'espace pour le mobilier.

A Moscou, Prague, Budapest, ou ailleurs, le scénario fut le même. Après avoir trouvé, auprès des employés, toutes les informations requises pour accomplir son travail, M. Pitt procéda à l'inspection proprement dite des bâtiments. Chaque visite durait environ 15 minutes et s'effectuait en compagnie des locataires. Toutes les difficultés rencontrées au jour le jour par ces derniers lui étaient soumises, de même que les problèmes plus graves, exigeant des actions à court terme. M. Pitt était aidé dans sa tâche par des administrateurs choisis sur place ou par des préposés au logement.

Qualité des logements

Règle générale, la qualité des logements situés en Europe de l'Est se révéla inférieure aux normes du secteur Ottawa-Hull. Malgré tout, seulement 16 logements sur 112 étaient à ce point non conformes à la norme qu'ils mettaient en jeu le bien-être et le confort des locataires. De plus, 13 locataires seulement versaient un



Moscou: immeuble d'appartements en construction

téressante par la Société qui suggéra de profiter de l'occasion pour visiter et coter tous les logements des fonctionnaires canadiens détachés dans les grandes capitales d'Europe de l'Est. Tony Pitt, évaluateur en chef au Siège social, fut chargé de mener à bien cette mission.

Selon les politiques de ce ministère, tout employé en service outremer doit pouvoir se loger convenablement. C'est

éloigné des sources de pollution atmosphérique.

- Aires de stationnement et espaces de jeu à proximité du logement.
- Service minimum d'entretien et de protection.
- Réparation ou remplacement rapide de l'équipement défectueux.
- Rafraîchissement de la décoration tous les 3 ou 4 ans ou au changement de locataire.



Maison de l'ambassadeur à Varsovie

loyer supérieur de plus de 10 pour cent à celui qu'ils auraient dû verser pour un logement semblable dans la capitale nationale.

Quant à l'environnement immédiat, il n'était pas aussi attrayant que celui de la région d'Ottawa. Dans chacune de ces grandes villes, la pollution de l'air et la pollution par le bruit constituent un problème crucial. Les causes directes de cet état de fait sont l'utilisation du charbon pour le

Parmi les éléments positifs, on compte des pièces de grandes dimensions, des aires de rangement en quantité suffisante, des meubles en nombre raisonnable, bien qu'il y ait eu quelques plaintes concernant la qualité de l'ameublement. De plus, chaque logement est doté d'appareils ménagers modernes tels que lessiveuse, sécheuse, congélateur, cuisinière et réfrigérateur.

Par contre, il importe de préciser que les cuisines sont de



Une vue sur Varsovie

(photos SCHL)

chauffage des maisons et la situation des logements à proximité des centres-ville. Les aires de jeu sont réduites au minimum et les balcons sont à peu près inutilisables, étant donné leurs petites dimensions. De plus, les entrées des appartements sont généralement malpropres et mal éclairées et l'absence d'aires de stationnement bien planifiées oblige les locataires à garer leurs voitures dans la rue ou un peu n'importe où.

petites dimensions et que l'agencement des pièces est plus ou moins adéquat. La qualité des appareils de lessive varie d'un logement à l'autre et leur disposition laisse souvent à désirer. Également, la tuyauterie est à découvert et la décoration n'a rien d'attrayant, d'autant plus que les murs sont mal finis et que le carrelage est souvent décollé, inégal ou décoloré.

(Voir EUROPE page 8)

ÉTUDIANTS

(suite de la page 1)

tantôt la forme de nos habitations.

Cette conviction, Betty Nickerson l'a acquise au cours des programmes de télévision pour enfants qu'elle a animés à Winnipeg, mais plus spécialement lors d'une visite en Tchécoslovaquie. Un jour qu'elle essayait avec force gestes et paroles d'expliquer notre façon de vivre et notre culture à un jeune auditoire, elle eut la bonne idée de sortir de ses cartons quelques croquis exécutés par des enfants canadiens. La réaction fut immédiate. "Il fallait voir, dit-elle, tous ces petits visages s'illuminer d'étonnement devant ce qu'ils découvraient, du gendarme à cheval aux Eskimaux en fête. Instantanément, le contact s'était fait entre eux et notre pays. Il n'était plus besoin de discours. Quelques peintures avaient suffi à créer le lien que j'espérais. C'était comme si je leur avais fait faire un grand voyage au Canada."

Cette nouvelle incursion de la Société dans le monde de l'enseignement est un maillon de plus au programme d'information qu'elle dispense depuis quelques années dans les

écoles. Le thème choisi vise à inciter notre jeunesse à formuler visuellement son opinion sur ce que devraient être nos milieux de vie de demain. Tout s'articule autour d'un concours d'affiches auquel sont invités à participer les élèves de 14 à 20 ans. Chacun est libre de s'exprimer à sa guise, soit par le dessin, la peinture, la photographie ou toute autre forme d'art pictural. On choisira parmi les œuvres qui seront soumises, les illustrations les plus originales et les mieux documentées. L'un des principaux attraits de ce concours consiste dans le fait que les œuvres choisies seront reproduites sous forme d'affiches et distribuées ensuite aux écoles et aux médias d'information.

On compte obtenir la participation d'environ 3,500 institutions et la campagne se terminera avec la fin de l'année scolaire. Quant au concours lui-même, il expire dans les derniers jours de mai. Si vous avez des adolescents, incitez-les à concourir pendant qu'il est encore temps. Ils feront ainsi d'une pierre deux coups car en s'y préparant, ils prépareront aussi un tout petit peu leur future façon de vivre.

Publications

(suite de la page 5)

Enfin, il ne faudrait pas oublier de mentionner que la Société a distribué, depuis l'adoption par le Parlement des dernières modifications à la LNH, plus de 30,000 dossiers d'information relatifs aux nouveaux programmes d'assistance financière. Également, nous devons tenir compte du fait qu'un certain nombre de publications de la SCHL n'ont pas été disponibles tout au long de 1973.

Ces dernières remarques nous incitent à croire qu'il ne faut pas exagérer outre mesure l'importance de ces chiffres et qu'il importe de donner à cet article la valeur qui lui convient, celle d'une réflexion.

Toutefois, il nous semble impossible d'évaluer les raisons d'une baisse très accentuée de

la diffusion des brochures intitulées *Un terrain dont vous pouvez être fier* et *La vie à l'extérieur*. Cette diminution est-elle due à un manque d'intérêt de la population? Si oui, existe-t-il des moyens susceptibles de ranimer l'intérêt des lecteurs qui peut-être ignorent encore que ces publications sont mises gratuitement à leur disposition?

Avant de répondre à ces questions, il serait sans doute nécessaire de procéder à une vaste étude, de manière à déterminer avec précision les besoins et les désirs de la population canadienne. Mais ne dramatisons pas, puisque les publications de la Société sont et demeureront dans l'avenir des moyens valables et efficaces d'information.

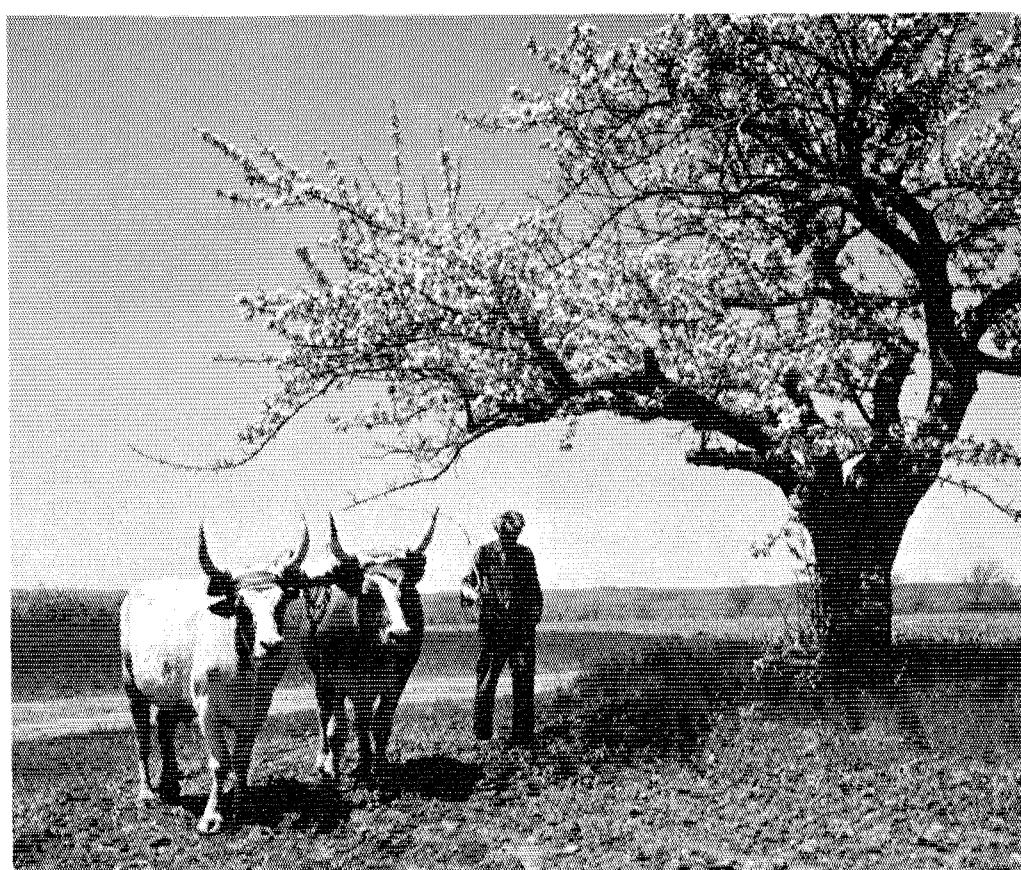
Société du Cancer

Le Canada a apporté une contribution significative sur le front de la recherche scientifique dans la croisade contre le cancer. La bombe au cobalt utilisée à l'échelle mondiale pour le traitement du cancer a été développée par une équipe de savants de l'Université de la Saskatchewan. La découverte de la vinblastine, un médicament utilisé en chimiothérapie, est due à des hommes de science de l'Université Western Ontario. En outre, une technique, connue sous le

nom de radioautographie et servant à localiser les cellules cancéreuses, a été mise au point à l'Université McGill. Les chercheurs canadiens se livrent à d'importants travaux scientifiques dans le cadre de la lutte contre le cancer. Aussi, la Société canadienne du cancer recommande-t-elle à tous les Canadiens de faire leur part en se tenant au courant des progrès de la science médicale dans la lutte contre le cancer sous toutes ses formes.

(En collaboration avec la Société canadienne du cancer)

PRINTEMPS



Printemps

"*Que le papillon
Dans le chaud rayon
Du jour qui le noie
Se berce et tournoie*

*Comme une fleur au vent!
Qu'une chanson plus douce
Monte du nid de mousse
Sur le rameau mouvant."*

Pamphile Le May



(photos: Office national du film)

Au bureau de Longueuil

Jacques Baril: 20 ans de service



Les employés du bureau de prêts de Longueuil ont souligné les vingt ans de service de leur gérant, M. Jacques Baril, en lui présentant un gâteau et un cadeau-souvenir, soit un plateau en argent. M. Baril est entré à la SCHL en 1954 à titre de commis supérieur au Département des hypothèques au bureau régional du Québec. Perspective souhaite à M. Baril de nombreuses années encore avec la Société.

Club récréatif



Le bureau de Longueuil a procédé, le 8 janvier dernier, à l'élection du nouveau comité du Club récréatif pour l'année 1974. On reconnaît dans l'ordre habituel: 1^{re} rangée, Mme Huguette Willems, Mlle Ginette David, Pierre MontPellier et Mlle Judith Lefebvre; 2^e rangée, J.C. Faucher, Réjean Charland, Président, et Mlle Johanne Perron. Longue vie au Club récréatif du bureau de Longueuil!

EUROPE

(suite de la page 6)



Belgrade; à remarquer les décos sur les cheminées

(photos SCHL)

Recommandations

M. Pitt fit de nombreuses recommandations à la suite de ce voyage de cinq semaines, notamment que seuls soient loués les logements conformes aux critères d'appreciation et que les baux régissant les habitations inférieures à la

A la succursale de Montréal

Déménagement du Service des hypothèques

par Guy Riopel

Le déménagement, au 4480 Côte de Liesse, du Service des hypothèques de la succursale de Montréal, prévu depuis quelque temps dans le cadre du programme de réaménagement des locaux, s'est finalement effectué au cours de la semaine précédant le congé de Noël.

Le réaménagement, rendu nécessaire par l'exiguïté des locaux, a été accueilli avec enthousiasme par les employés du Service des hypothèques qui se sont vus, en même temps, dotés d'un ameublement ultra-moderne.

La réaction de la clientèle semble assez mitigée, mais tout nous porte à croire que ce n'est que temporaire. Cette situation devrait en effet s'améliorer et ce, pour de multiples raisons dont un service désormais autonome (les personnes désirant de l'information pourront s'adresser à un seul en-



Ces nouveaux locaux sont situés à quelque 500 pieds de la succursale de Montréal

droit), un emplacement plus approprié et un aménagement plus fonctionnel.

En définitive, ces nouveaux locaux permettront aux 70

employés de travailler dans une meilleure atmosphère et de faire bénéficier la clientèle des avantages d'un service rapide et efficace.

Colloques

(suite de la page 1)

communication interdépartementale, dans les grandes succursales, et de la consultation entre gens de même discipline, d'un bureau à l'autre, (isolement de l'évaluateur du bureau de prêts).

On tentait aussi de redéfinir et d'expliquer les objectifs de la SCHL et son ambition de les atteindre, en se rapprochant du public par le truchement de la réorganisation. A cet effet, l'exposé de M. Teron a été vivement apprécié par l'auditoire.

De plus, l'évaluateur a pu assister à de nombreuses conférences, toutes suivies de périodes de questions. Les conférenciers invités ont traité, à tour de rôle, d'une variété de sujets concernant le plan de carrière et les aspirations de l'évaluateur au sein de la Société. Les problèmes et les conflits entre les différents départements et l'évaluation, ainsi qu'une plus grande collaboration entre les divisions,



Table ronde

ont fait l'objet d'études. Les conversations se sont déroulées dans l'objectivité la plus complète, autant de la part des conférenciers que de la part de l'assistance.

Chacun des trois colloques a été clôturé par la visite des bureaux du Siège social et d'un projet expérimental de rénovation urbaine, réalisé par la succursale d'Ottawa.

Nous profitons de l'occasion qui nous est donnée pour remercier et féliciter d'une façon toute particulière MM. Tony Pitt et Gerry Purchase d'avoir organisé ces journées d'étude.

Nous remercions, par la même occasion, tous ceux qui ont contribué de près ou de loin au succès de ces rencontres.

norme ne soient pas renouvelés. Les autres suggestions comprennent des inspections périodiques, l'élaboration d'une liste de priorités des réparations, la préparation de budgets, la mise en place d'un mécanisme de plaintes, des réunions d'information avec les nouveaux locataires au sujet de la situation du logement dans chaque localité et la

nomination, par le ministère des Affaires extérieures, d'un représentant possédant une certaine expérience de la construction et qui aurait pour tâche de conseiller le ministère ainsi que les fonctionnaires en poste en Europe de l'Est.

Mais le tourisme alors?

Rassurez-vous, M. Tony Pitt n'allait pas faire ce voyage

sans en profiter pour augmenter quelque peu ses connaissances en géographie. Pendant son séjour là-bas, il fut piloté par des officiers d'ambassades et fut même convié à deux dîners officiels. En terminant, M. Pitt confie au rédacteur de Perspective que la ville qu'il a préférée fut Budapest, dont il a énormément apprécié l'ambiance.